Domingo 7 de Diciembre de 1884 — MONTEVIDEO — Año XXI 2ª Epoca Núm. 5,923

ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 58
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas

ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ

# EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA

| | | |
|---|---|---|
| Por un mes | 2 00 | pesos oro |
| Por 6 meses | 10 50 | " |
| Por un año | 20 00 | " |
| Número suelto | 0 10 | cts. |
| Id. atrasado | 0 20 | " |

GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO
EDICION DE LA MAÑANA

DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE



### Efemérides

Dia 8—El príncipe soberano de Mónaco cumple 66 años.

### Almanaque

Hoy Domingo 7.—2.º de adviento.
San Ambrosio, obispo y doctor.
342 dias transcurridos, faltando 24 para fin de año.
Luna llena (6.ª dia)
Mañana Lunes 8.—✝✝ *La Purísima Concepcion de Nuestra Señora.*
Luna llena (7.ª dia.)
343 dias transcurridos, faltando 23 para fin de año.
Pasado mañana Mártes 9.—Santa Leocadia, vírgen y mártir.
344 dias transcurridos, faltando 22 para fin de año.
Cuarto menguante á las 7 46 de la mañana.
Sale el sol á las 4.53 y se pone á las 7 y 7.

# EL SIGLO

## La tarifa de Avalúos

Queremos hoy complacer á *La Colonia Española* ocupándonos de asuntos de interés material, lo cual es siempre á los ojos del colega mucho mas provechoso que emitir doctrinas políticas y estudiar fenómenos sociales.

Pero entónces no lleve á mal el estimado colega que no en todo estemos de acuerdo con sus opiniones.

Nos unimos á él con mucho gusto para aplaudir la Nota de la Liga Industrial de Montevideo á la Liga Industrial de Rio Janeiro, tendente á suprimir los derechos de importacion y exportacion de las frutas.

Pero no estamos conformes con sus observaciones sobre ciertas reformas que dice se proyectan en la Tarifa de Avalúos por la Comision revisadora.

Supone *La Colonia* que la Comision proyecta una rebaja en el aforo de la ropa blanca y el calzado que se importe, y se opone á esa rebaja en nombre del interés industrial del pais.

Hace ya algun tiempo que venimos observando una tendencia peligrosa: la tendencia á adulterar el arancel de Derechos de importacion, subiendo ó bajando arbitrariamente la Tarifa de Avalúos.

Decimos que esto es peligroso porque en realidad hace ilusorio el arancel de derechos de importacion.—Sin tocar al mismo se aumenta ó se disminuye la suma que tiene que pagar el importador por objetos de la misma clase; traslada en fin á la Comision de Avalúos una facultad que corresponde exclusivamente al Poder Legislativo.

El objeto de la tarifa de avalúos no es ni debe ser otro que determinar cual es el valor que corresponde á cada artículo ó mercancía que se introduzca, para determinar á cuánto asciende el derecho que debe pagar con arreglo al arancel.—No es pues arbitrario el subir ó bajar los avalúos.—El avalúo debe arreglarse al verdadero valor de los objetos.

Como ese valor es variable, como en el precio de los artículos puede haber alteracion sensible de un año á otro, por eso hay una comision revisadora. Y para que no se dé á los artículos un valor arbitrario, forman parte de la Comision algunos representantes del comercio y de la industria.

Esto sentado, debemos suponer que si en efecto se trata, como dice *La Colonia*, de rebajar el aforo de la ropa blanca y el calzado hecho que vengan del extranjero, será porque en efecto el precio de esos artículos será mas bajo de lo que antes era.—¿No sucede eso? ¿Es arbitraria é injustificada la rebaja que se pretende hacer?—Pues á los representantes de esas industrias toca demostrar que no hay motivo para hacer la rebaja, porque no la ha habido en los precios.

El silencio que sobre esto guarda *La Colonia* nos hace sospechar que no se puede alegar esta razon.

Pero es que, dice el colega español, si se rebaja el aforo de la ropa blanca y del calzado, se van á arruinar las familias que aquí viven de esas industrias.

En vano pretende *La Colonia*, al sostener esta tésis, que deben dejarse á un lado las doctrinas económicas, las doctrinas de proteccionismo y libre cambio.—La tésis que sostiene es evidentemente proteccionista, y no podemos aceptarla.—No podemos admitir ese sistema artificial, por el cual se quiere sostener ciertas industrias, como se sostienen ciertas plantas por medio del calor artificial de la estufa.

Los derechos de Aduana son fuente de renta fiscal.—No podemos admitirlos como instrumento de proteccion.—Este es el A. B. C. de la doctrina libre-cambista.—¿Qué culpa tenemos de vernos precisados á recordarlo, en presencia de las pretensiones proteccionistas en favor de los fabricantes de camisas y de calzado?

—Pero vamos á ver.—¿No vivian estos fabricantes con los derechos de importacion existentes? ¿No se han creado bajo esos derechos las fábricas existentes?—¿Pues porqué ahora se presagia su ruina?—Porque se van á bajar los aforos, se dice.—Pero si se baja el avalúo será porque habrá bajado el valor, el precio de los objetos; y en tal caso la situacion permanece igual. Si habiendo bajado el precio no se hiciese en el aforo la baja correlativa, esto equivaldría á una subida en el arancel.—¿Es eso lo que indirectamente se busca?—Pues entónces no es cierto que la fabricacion de ropa blanca y de calzado esté en aptitud de competir con la fabricacion extranjera.

Entretanto, es indudable que cuanto mas bajos sean los derechos que paguen las camisas y el calzado que se importe, mas barato será el costo de estos artículos para los consumidores, es decir, para el pais entero, puesto que todos llevan camisa y calzado.

Otro medio habria de beneficiar á los fabricantes de estos artículos sin perjudicar á los consumidores; y seria el abaratar las materias primas que necesitan para la fabricacion.—Nada tendríamos que decir si se rebajasen los derechos de importacion de esas materias primas.—Por supuesto que eso deberia hacerse por una reforma en los aranceles, y no por alteracion en los aforos.—Los aforos no deben ser sinó la expresion del verdadero valor de los objetos aforados.

No es posible, lo repetimos, prescindir en estas cuestiones de las doctrinas económicas que se profesan. Si se oyera á cada uno de los industriales—cualquiera que sea el ramo de su industria—deberian subirse los derechos de los artículos similares que vengan del extrangero; y el resultado seria la carestía de los productos, y el atraso de las industrias mismas: porque la seguridad de la proteccion oficial paraliza los esfuerzos que la competencia fomenta.

Si no hay motivo para aforar mas barato el calzado y la ropa blanca, tiene razon *La Colonia* en oponerse á la rebaja.—Pero si la rebaja tiene por fundamento el menor valor intrínseco de los artículos, en tal caso seria injusto que por favorecer á los fabricantes se mantuviese un aforo alto, que fuese expresion del valor antiguo, y no del precio actual.

Esta es nuestra opinion respecto del asunto de que ayer trató *La Colonia Española*.

## Revista de los diarios de anoche

### La España

De cuando en cuando sale algun diario, quizá con la mejor intencion del mundo, denunciando el hecho de que en la República Argentina se están haciendo tales ó cuales aprestos militares, lo cual indica que existe la mala intencion de armarle camorra al Brasil; ó haciéndonos saber que el Imperio se prepara apresuradamente y hace acopio de elementos de destruccion, lo cual quiere decir que los brasileros tienen ganas de venir á las manos con los argentinos.

No cree el colega que haya mala intencion de parte de los diarios que hacen tales denuncias y que sacan de ellas tales consecuencias y que profetizan desastres y ruinas; pero lo cierto es que tal vez sin querer alarman al público, y hacen entrever la posibilidad de próximas guerras, á las gentes sencillas, pacíficas y laboriosas, que forman el núcleo del enjambre social, y que solo anhelan trabajar tranquilas, librando las provechosas batallas del progreso y la paz, sin que vengan á interrumpir sus honrosas labores los gritos del combate, las músicas marciales y el estruendo de los cañonazos.

Y si no es mas grave la alarma producida por una propaganda poco meditada, por no decir imprudente, debido es á que la inmensa mayoría del público y de la prensa, no está dispuesta á creer en la posibilidad de la guerra, y confía en que es imposible que los gobernantes brasileros y los gobernantes argentinos pierdan á tal punto el juicio, y olviden á tal estremo los verdaderos intereses de su pais respectivo, que fien al rudo azar de las armas la solucion del litigio de Misiones, y comprometan la fortuna y la sangre, y el presente y el porvenir, del pueblo brasilero y del pueblo argentino, entre el humo y la sangre de una guerra fratricida.

—

El mas formal (dice el colega español) y mas consecuente, y mas autorizado, y mas aprovechado de los periódicos situacionistas, empieza su tarea de hoy con los siguientes párrafos:

« El triunfo de la buena causa está marcando ya el derrotero que seguirá el pais en el próximo periodo contitucional.

« Las elecciones tanto de Jueces de Paz, Tenientes Alcaldes y Representantes, se han llevado á cabo en el terreno legal de los comicios y dentro de la esfera señalada por la ley.

« ¿Puede negarse esta verdad?

«¿Habrá quien pueda señalar un punto accesible á la censura?

«¿No han sido observados públicamente todos los derechos del ciudadano como precepto constitucional, y perfectamente garantida su libertad de accion?»

«¿Como pues se quiere culpar al Gobierno de la inaccion y retraimiento de los demás partidos?»

El que leyera esos párrafos sin saber su procedencia, de fijo que estaria dudando si ellos eran escritos por mano gubernista ó por mano opositora y mas se inclinaria á creer lo segundo que lo primero.

Porque tan está en la conciencia de todo el mundo la verdad clara y limpia respecto á si en el último simulacro de elecciones ha quedado triunfante la buena, ó la mala causa, y tan claro ven hasta los ciegos el derrotero que seguirá el pais en el próximo periodo constitucional, y con tal certeza sabemos todos á que atenernos acerca del modo como han sido observados los derechos del ciudadano y garantida su libertad de accion y como han podido los electores elegir libremente Jueces de Paz y Tenientes Alcaldes y Representantes; que, cuanto dice el colega ministerial á ese respecto, ha de parecerles á la mayor parte de los lectores, una sátira envuelta en la mas terrible de las ironías, y un sarcasmo el mas sangriento contra la constitucionalidad electoral.

### La Tribuna Popular

Dice que el círculo vicioso en que ha dado en moverse *La Nacion*, desde varios dias á esta parte, es el resultado de las fúnebres elecciones por las que el pais se vió de la noche á la mañana y sin darse cuenta de lo acaecido, con varias listas de ciudadanos que consumirán sendos nacionales en desempeñar una comedia político-constitucional.

Seria ampliar demasiado el catálogo de los ignorantes ó los cándidos, suponer que *La Nacion* crée media palabra de todas las que almacena en sus columnas, sin ton ni son.

### El Ferro-carril

Juzga conveniente, que se inspeccionen los Registros Civiles, para depurarlos de los vicios y defectos de que adolezcan, y que se dicten las disposiciones conducentes á corregir y evitar en lo sucesivo *los abusos en que* se haya incurrido.

Piensa, tratando de los Asilo Maternales, que seria muy conveniente procederse á una investigacion séria sobre las clases de los asilados, ó sea sobre las condiciones de sus padres, porque es posible que en mas de un caso haya quien abuse del beneficio que solo debe acordarse á los verdaderamente pobres.

Aplaude los exámenes de la escuela *Lira*, de cuyo satisfactorio éxito da testimonio el acta firmada por los Sres. D. Julio Clavelli, D. Manuel Rodriguez Castroman, D.ª Teresa L. de Calvet, D. José Moragues y D. Fermin Landa.

## CORRESPONDENCIAS

### DE LISBOA

Noviembre, de 1884.

¿Qué significa la conferencia de Berlin? ¿Cuáles son las intenciones de Alemania al hacer un llamamiento á todas las naciones europeas desde Rusia hasta Bélgica, convocándolas á un congreso cuyo fin es la decision sobre las cuestiones coloniales pendientes? ¿Qué interés puede tener esa poderosa nacion, ella qué no tiene colonias, qué nada posee en el continente africano qué hasta ahora muchos se mostraron indiferentes á los árduos problemas de la administracion ultramarina? ¿qué interés, repito, es el suyo en congregar en torno suyo á todas las potencias, afirmando principios, fijando reglas para el ejercicio de la soberanía colonial, demarcando terrenos, organizando naciones para el porvenir?

Estas son las interrogaciones que todo el mundo se hace, y nadie tiene mas derecho á hacerlas que Portugal, como la nacion mas importante en Africa despues de Inglaterra.

Yo hallo fácil la respuesta. Alemania lucha con una crísis industrial. Tiene absoluta necesidad deabrirse nuevos mercados para el cambio de sus productos. Africa se presenta ante sus ojos como un mundo nuevo para la explotacion; precisa, pues, de Africa, y emplea los medios para alcanzarla.

Para este objeto carece, ó de fundar colonias suyas, ó de ejercer un protectorado sobre las que allí existen.

No es de cierto sobre las colonias que pertenecen á Inglaterra, el Cabo, el Natal, las estaciones del Nyassa, no es sobre las colonias que allí posée Francia, el Labáo, la Goréa que Alemania puede ejercer el protectorado, porque estas naciones no se lo consentirian; es sobre las que son patrimonio de Portugal, como Guinea, Angola, Zaire, Molembo, Cabinda, Mozambique, que ella pretenderá extender sus dominios, ó bajo la forma de ocupacion efectiva ó bajo un protectorado mal encubierto por tratados de alianza ó de comercio.

La cuestion del Congo para Alemania sobrevino en un momento oportuno. Portugal hubo de hacer un tratado con Inglaterra por el cual se concedia á esta nacion, á trueque del reconocimiento de la soberanía portuguesa en el Congo la posesion, hasta ahora impugnada del Nyassa, una parte del Chire y la esperanza de ceder mas adelante el fuerte de San Juan Baptista de Ajuda.

Este tratado heria las susceptibilidades y los intereses de Alemania y Francia, que tambien deseaban ser oidas, y por esto fué denunciado precisamente antes de empezar su ejecucion. El motivo de la denuncia del tratado encierra igual móvil que el que ha de determinar las deliberaciones de la conferencia de Berlin,—el interés de aquellas potencias—que no pueden ver con buenos ojos la confirmacion del dominio portugués en la mas rica region del Africa.

En cuanto á las aspiraciones de Francia, hé aquí lo que dice el *Temps*:

«Creemos poder decir que la asercion (se refiere á la prensa ministerial de Lisboa) está destituida de fundamento. Son conocidas las pretensiones de Portugal; acogidas en otro tiempo por Inglaterra por un tratado negociado entre ambas potencias. Pero ese tratado tuvo que echarse á un lado bajo el peso de la oposicion de todas las otras potencias en general y de Francia *en particular*.

Las pretensiones de Portugal son precisamente contrarias á la solucion á que tiende la conferencia de Berlin,—la libertad del Zaire.—Portugal rivindica la soberanía sobre el rio, para establecer allí el régimen fiscal que ha aplicado á sus colonias del Africa Occidental, al paso que la conferencia piensa esforzarse por abrir y poner expedito el Zaire al comercio universal.

Francia que, como se ha visto por la reciente publicacion del *Libro Amarillo*, fué la primera en adherirse á la conferencia de Berlin, no apoyará las pretensiones de Portugal, de ningun modo aceptables no solo bajo el punto de vista del derecho sino del de los intereses de nuestro comercio.»

Lo que este periódico refiere es positivamente el sentir de la Francia. Dueña del territorio de la costa africana arriba del Kacongo, merced á los esfuerzos de Brazza, la Francia ambiciona extenderse hácia el Sur hasta la márgen derecha del Zaire.

Por otro lado, Inglaterra que hace mucho tiempo viene disputando á Portugal el Nyassa, donde tiene las factorías de Levingstone y Blantyre, cederá de buen grado á las pretensiones de la Francia siempre que le respeten la soberanía en aquellas regiones.

Resta, pues, para la Alemania, el riquísimo rio Zaire, y como el territorio es vastísimo, habrá un lugar para la *célebre asociacion africana*, allá en el alto Zaire, donde Stanley sentó sus reales.

El Gobierno italiano por su parte mandó tambien dos buques de guerra: la corbeta *Garibaldi* y el aviso *Américo Vespucci*.

La primera recorrerá toda la costa occidental del Africa, y enviará al Gobierno una minuciosa Memoria, miéntras el segundo anclára en la embocadura del Zaire.

¿Querria Italia tambien un pedazo del Zaire?

Las naciones convocadas han nombrado ya á sus respectivos representantes en la conferencia. Hélos aquí: Alemania, el príncipe de Bismark y Mr. de Hatzfeld.

América: Mr. Kasson ministro plenipotenciario, y Mr. Fysdel, agente diplomático cerca de la Asociacion Nacional Africana.

Austria-Hungría: El conde A. Széchenyi, embajador.

Bélgica: El conde A. Vander Straten Parthoz ministro plenipotenciario.

Francia: El Baron de Courcel, embajador.

España: El conde de Bendmar, ministro plenipotenciario, y el conde de Coello, presidente de la Sociedad de geografía.

Inglaterra; Sir Edwar Mallet, embajador, y el señor Crowe, agregado comercial en Paris.

Paises-Bajos: Mr. Vander Howen, ministro plenipotenciario, y Mr. Enrique Muller, presidente de la Asociacion Africana de los Paises Bajos.

Portugal; El marqués de Penafiel, ministro plenipotenciario, y el señor Serpa Pimentel, consejero de Estado.

Rusia: Mr. de Saburok, embajador.

Bismark presidirá la primera sesion. Es probable que el explorador Mr. Stanley sea llamado á tomar parte en la conferencia, con voto consultivo únicamente.

No me explico la razon por qué ha de ser consultado el señor Stanley. ¿Como viajero? En este caso, ¿por qué no se consulta igualmente á Brazza, Serpa Pinto, Capello é Ivens? ¿Será como representante de la Internacional que se le consulta? ¿Pues no están allí los plenipotenciarios de Bélgica y de otros paises?

Acerca de la conferencia hallamos en un bien conceptuado diario parisiense, el siguiente telegrama de Lóndres:

« Afírmase aquí que la conferencia celebrará su primera sesion el 13, bajo la presidencia de Bismarck. No creo que el Canciller se contente con presidir solamente la primera sesion. Las cuestiones que han de ponerse á discusion son demasiado importantes para opinar que Bismarck no procure sacar partido de la influencia que puede tener sobre las deliberaciones de los conferenciantes.

Consta que, además de los principios del programa de la conferencia, el Gobierno aleman se propone hacer reconocer, por las potencias, á la Asociacion Internacional Africana como Estado soberano.

Tal precedente suscitaria para todas las potencias coloniales un peligro difícil de evitar en el porvenir así que fuera admitido.

Mr. Bismarck se excusó de dar explicaciones á lord Granville sobre esta cuestion trascendental.

No perdamos de vista que la Asociacion internacional está destinada á desaparecer tarde ó temprano, y que los territorios á que ella pudiera alegar el derecho de soberanía, caerán en las manos de Alemania ó de Francia.

En este caso, la libertad de navegacion y de comercio, proclamada en el tratado anglo-portugués, seria letra muerta toda vez que han sido manifiestas las ideas proteccionistas de aquellas dos potencias.

Aparte de la conferencia, sigue preocupando la atencion general los sucesos del Sudan y la China.

Sobre Egipto son contradictorias las noticias procedentes de esta region. Todas se refieren á informaciones de espías y mensajeros.

De Dongola dicen respecto á un espía árabe enviado de Oberd y que habia ya regresado, que el Madhi ocupaba una posicion inespugnable; que escasea mucho el agua; que los europeos en Oberd estaban seguros; que el Madhi hizo saber á su pueblo que conservaba la vida á Gordon como rehenes, para la liberacion de Arabi, y que los insurgentes avanzaban á lo largo del camino de Debeh á Dongola.

Un mensajero enviado por el *Cheik* á Monasser refiere que con ocasion del naufragio del vapor á cuyo bordo iba Stewart, se hallaban en él 52 personas, de las que fueron asesinadas 2 indígenas y 15 cristianos, reduciendo á prision á 8. Todo el espolio fué enviado á Berber.

Otro despacho de Dongola fechado el 3, anuncia que el Mahdi, reunió sus fuerzas alrededor de Kartum é intimó la rendicion al General Gordon; que dos enviados recientemente á Kartum por las autoridades inglesas habian sido presos por el Mahdi; que Berber está ocupada por numerosos insurgentes, y estos dueños tambien de los pozos que se hallan en el camino de las caravanas entre Debbeh y Kartum, y que se creia que apenas hechas las recolecciones, engrosarian considerablemente las falanges del Mahdi.

Por otra parte el *Morning Post* dice que sabedor el general Gordon por el Mahdi de la intimacion de redir la plaza, respondió que todavia tenia elementos para sostener el asedio doce años, en virtud de lo cual el Mahdi levantó el sitio dirigiéndose al Sur.

Tambien telegrafian de Debbeh que Gordon atacó á los rebeldes en Andarman con una flotilla de 12 barcos incluyendo los vapores cuyo combate duró 8 horas.

Los rebeldes en número de 25,000, tenian cañones Krupp, uno de los cuales reventó, causando muchos muertos.

Los fugitivos se dirigieron á Makeant volviendo luego con nuevos refuerzos.

Por último el *Standard* pública un despacho diciendo que el general Wolseley al llegar á Dongola hará constar el Madhi y á los tribus sudanesas que la intencion del Gobierno egipcio es abandonar el Sudan á condicion de franquear el paso al general Gordon.

Ante noticias tan confusas y contradictorias no es posible formar opinion sobre la situacion del Sudan; pero lo que se desprende de todo ello es que en esa guerra de independencia, egipcios é ingleses llevan la peor parte.

Acerca de la guerra franco-china continúan activamente las negociaciones de paz, así en Lóndres como en Berlin. Estas negociaciones tendrán por base la renuncia de Francia á toda indemnizacion de guerra.

Li-Hung-Chang declaró en Fien-Fsin que China estaba dispuesta á reanudar las negociaciones si Francia desistiese de reclamar la indemnizacion de guerra evacuando á Kelung hasta el dia en que China haya dado cumplimiento al artículo del tratado relativo á la frontera del Tonkin.

Esto seria, segun Li-Hung-Chang el máximun de las concesiones por parte de China.

Afírmase que Ferry para no dejar por mas tiempo pendiente la eventualidad de una guerra en regla con China y á fin de no ser obligado á enviar grandes refuerzos al Tonkin, está decidido á aceptar esas bases.

Puede considerarse la paz como estipulada casi.

Contra las declaraciones del Presidente del Gabinete francés de que los Estados Unidos no ofrecieron su mediacion entre Francia y China, y de que el Gobierno francés no pidiera nunca los buenos oficios de Inglaterra, viene ahora un despacho de Lóndres para que el *Gaulois* afirme que los Estados Unidos desde el comienzo del conflicto se manifestaron propicios á ofrecer á Francia su intercesion, dándolo á entender así al propio Mr. Ferry.

Entónces era muy temprano aún y Ferry no utilizó el ofrecimiento.

Dícese que los Estados Unidos creian seguro obtener de China la ejecucion en todas sus partes del tratado de Tien-Tsin, la admision del principio de indemnizacion con tal que ésta fuese reducida á 5 ó 6 millones, y la cesion temporal de la isla Formosa como garantía.

En vez de aceptar la mediacion de los Estados Unidos sobre estas bases, Mr. Ferry propuso directamente á China las mismas condiciones, y pidió á Inglaterra que la apoyase en su exigencia.

Es así que el Gefe del Gabinete francés puede decir no haberle sido ofrecida la mediacion de los Estados Unidos (porque no fué oficialmente) y que no pidió los buenos oficios de Inglaterra pues que se habia limitado á pedir el apoyo de su proposicion directa á China.

*Vilhena.*

## SECCION OFICIAL

Secretaría de la Universidad.

Se previene á los estudiantes libres que hayan de empezar recien el año entrante sus estudios preparatorios, que el Superior Gobierno, á instancia del H. Consejo Universitario, ha modificado en la siguiente forma el artículo 17 del Reglamento aprobado con fecha 14 de Agosto próximo pasado:

« Art. 17. Todo alumno que desée ser matriculado en el primer año de estudios reglamentados ó que haya de empezar libremente el curso de preparatorios, deberá ser aprobado préviamente en un exámen que se denominará «Exámen de ingreso».

« Este exámen se verificará ante una mesa examinadora nombrada por el señor Rector y constará por lo menos de tres miembros.

« El exámen deberá versar sobre lectura, escritura al dictado, gramática, geografía y aritmética con conocimiento del sistema métrico decimal. »

Se previene igualmente que los exámenes de ingreso empezarán el 15 de Enero y las solicitudes deberán presentarse en la quincena anterior.

Montevideo, Diciembre 3 de 1884.

3061—d18 *Enrique Azarola*, Secretario.

## EXTERIOR

### Los yankees

ESCENAS POPULARES EN NEW-YORK—LA PROCESION MODERNA—UNA COLUMNA DE 20,000 TRABAJADORES.

(De una carta de José Martí)

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Ya viene, ya viene la procesion. La gente está apretada en las aceras. Limpísimo está Broadway, como las calles de Roma cuando iban á entrar los triunfadores. Los politicianos, que no son los politicastros ó malos políticos, sinó los políticos de ruin ralea que trabajan en los bastidores de la gobernacion pública por logrería y oficio, culebrean por entre la turba, como serpientes de ancho vientre y rostro rojo, con diamantes, grandes como crímenes, en la pechera de la camisa: como plata bruñida brilla la camisa de estos rufianes de las ideas: nótase siempre que los que no poseen una cualidad, son los que ponen mas empeño en aparentarla: cuidan mucho de su limpieza exterior estos politicianos. Y van gordos, macizos, sonrientes, relucientes, como quien vive de holganza provechosa: se parecen grandísimamente á los canónigos de antaño; solo que estos rezan sus Horas en la ley del sufragio universal.

La religion de la libertad, como todas las religiones, tiene sus augures; y la lámpara del espíritu, como todas las lámparas, tiene sus vampiros. El mundo animal está en concrecion, en toda asociacion ó persona humana: cada hombre lleva dentro de sí todo el mundo animal, en que á veces el leon gruñe, y la paloma arrulla, y el cerdo hocea;—y toda la virtud está en hacer que del cerdo y leon triunfe la paloma. Y estos politicianos, de cervecerías y esquinas, estos falseadores de la opinion pública, estos corredores de votos, son como los cerdos de las instituciones políticas: solo el ojo vulgar puede confundirlos con el leon, que fulmina y arremete, ó con la paloma que del suyo propio y de todo dolor ageno, suplicando, muere.—¿Y la procesion? Ya viene, ya viene!

Cuesta trabajo reprimir las ideas cuando el sol esplende, los trabajadores marchan, y el mundo se hincha. Parece que se vé en el aire una bandera nueva, y se la sigue. Cuando se ve surgir el pabellon que guia á la redencion humana, el hombre, como un manto que le estorba, deja caer á sus piés la vida diaria y comun, que le ha sido impuesta como un uniforme de conscrito que lo enmascara y oculta,—y luce, con sus arreos de batallar, claro y brillante como un astro.

Los politicianos, gente de bajos, que no alcanzan á ver lo que sucede en las alturas, continúan su camino por entre la muchedumbre; aguzando las pasiones de la gente inculta, dejando caer en sus oidos, como áspides, suposiciones que en aquellos pechos lastimados y sencillos, se convierten luego de serpientes en llamas, que cansadas de comer en lo interior el pecho que las aposenta, les encienden la lengua y los brazos, y se juntan con todos los que sufren y llamean; y queman y devastan, en una hora de mortal incendio, que limpia, pero que aterra, el mundo.

Los politicianos malogran y envenenan todas las grandes batallas del espíritu. Criminales públicos son estos calumniadores de oficio. Y como ahora hay cuatro candidatos á la Presidencia de los Estados-Unidos, y los cuatro apetecen el voto de los obreros, los politicianos están muy ocupados: unos, que prefieren á Blaine porque no les lleva á mal su modo de trabajar en política y sacar provecho de ella; acusando á Cleveland el candidato de los demócratas, que no tiene álas en la mente, mas sí piés macizos, hechos á hollar abusos; otros que sin querer bien á Blaines sirven á los que tienen miedo de ciertas aficiones libre-cambistas de Cleveland, encendiendo, con encomios á Butler, que usa ahora de estas armas, los odios de la gente de trabajo contra la de dineros y los de los irlandeses naturalizados contra Inglatera.—y la verdad es que los odios de los irlandeses, como que éstos representan innumerables votos en la hora de las elecciones, votos que los candidatos ignominiosamente cortejan, influyen de manera lastimosa en la política norte-americana, y en asuntos gravísimos la dirijen: ¡si en la misma ciudad pasa, por la cual, como una secrecion contagiosa, se va extendiendo, no el marcial espíritu de los irlandeses preclaros que batallan por las libertades de su tierra, sinó cierta alma harapienta y canina, que trae consigo, arrebujada en sus andrajos, la muchedumbre páupera de Irlanda!

Da miedo ver como crece esta alma interesada; odiadora y dura. ¿Que se derriben templos? Aquellos donde se predique el odio, ó la intolerancia, vénganse abajo en buena hora: pero ¿templos? ahora se necesitan mas que nunca, templos de amor y humadidad que desaten todo lo que en el hombre hay de generoso y sugeten todo lo que hay en él de crudo y vil. Se está en peligro de una revuelta enorme. Y en estas ciudades grandes, hechas de residuos de pueblos enconados y coléricos, donde el dolor, cuando no se exhala en grito de venganza, se petrifica en egoismo; en estas ciudades populosas, hechas de retazos ardientes, los templos han de erigirse á toda prisa. A barcadas viene el ódio de Europa: á barcadas hay que hechar sobre él el amor balsámico.

Ahora sí que viene la procesion, ahora sí que viene: no en las aceras solo, sinó en las ventanas de estas altísimas casas rebosa la gente; castellanas no son ni señorías, asomadas á los balcones de piedra del castillo, con sus vestidos de talle largo con mangas colgantes, á ver pasar, trémulo el corazon y enamorados los ojos, los fuertes caballeros que van, con su gente de armas á la zaga, camino de la guerra: son mozos y mozas, con blusas y delantales de trabajo, que se han levantado un momento de sus máquinas de hilar, de coser, de recortar, de plegar, de engomar, de agujerear, de colorear, de escribir, de encuadernar, de parar letras, para ir á saludar con sus pañuelos á los que por la ciudad pasean en procesion, como santidades nuevas, sus méritos y sus dolores.

A sí mismos se ven en los que pasan, y se les llena de amor de hermano el pecho, y los ojos de lágrimas de lástima por sí propios, por su rincon doméstico, sin sosiego y sin abundancia, por sus largas desocupaciones sin salario y sin consuelo, por sus niños y sus viejos, siempre coléricos y necesitados; pero la atmósfera está tan encendida y lúcida, los procesionarios llevan tan buena apariencia, tan altos hurras da al verlos la gente, que las lágrimas se les secan en los ojos á los obreros asomados á las ventanas, y se vuelven á sus máquinas consolados como la tierra despues de una ligera lluvia.

Replégase la muchedumbre sobre las aceras. Aparecen, abriendo el campo, los policías fornidos á caballo; casco blanco lucen, mas no es ya de acero, sinó de felpa, lo que indica que otros tiempos nacen aunque los viejos no han desaparecido todavía.

Ya los aplausos vuelan por los aires; ya se escuchan los pífanos alegres y los atambores; pero el que viene á caballo, y muy bien montado, á la cabeza del séquito no es, como ántes, el trompetero de ricas vestiduras, con su trompeta de banderin bordado, caballero en animal de pró, de suntuosos paramentos; ni el tamborilero de chupa roja y calzon corto, encaramado en el arzon de la montura, colgándole las piernas por entre ambos tamboriles, montados entre enaguás de carmesí y de oro al uno y otro lado de la cruz de la cabalgadura: gran mariscal de los trabajadores es el que abre la marcha, y tras él, como precediendo á los diversos gremios que vienen en el séquito, rompe en encendidas músicas una banda de la milicia voluntaria:—la música de las bandas es como un hada invisible: en las ciudades invita á la alegría, al perdon y al movimiento; en campaña pone las armas en manos de los combatientes.

—Estruendo se oyer; pero no de arcabuces: mástiles se ven pero no de lanzas: son las lanzas de la guerra nueva, las chimeneas delgadas de las pequeñas máquinas de vapor que por las mañanas, no bien rompe el dia, comienza á subir por las alturas, á no parar hasta los bordes de las nubes, los materiales con que fabrica New-York sus casas gigantescas. Por el cielo se están entrando los hombres: Babel es la tierra toda: solo que ya no se confunden las lenguas.

Cuernos, caracoles y campanas han llamado hasta ahora los hombres al trabajo; ahora los llama el pito de vapor, que no se pierde como aquellos en el eco, ni tarda en atravesarlo, sinó que lo hiende y domina, y no admite demora ni réplica. Todo lo que es, es símbolo: la conciencia humana crece: el trabajar no es hacer mérito, sino obedecer: la arrogancia de la voz que llama al hombre al trabajo, indica que se está seguro de que éste ha de obedecerla. Suena el pito de vapor imponente y despótico: y el hombre se pone en pié, contento, como si hubiese sentido sobre el hombro una mano de luz.

Por toda la procesion van estas lindas máquinas alegrando: almas parecen que están hoy de fiesta,—almas embanderadas: de un lado van á otro, como llevando recados de simpatía; seguidas por los vítores de la multitud, pitando briosamente cuando pasan por delante de algunas de las tiendas engalanadas en honor de los trabajadores, silbando á todo silbo cuando cruzan por la puerta de un establecimiento que se anuncia en el *Tribune*, acusado de pagar mal y tratar con soberbia á sus obreros. No parece que sean esas máquinas de levantar piedras, quicios de ventana y capiteles; sinó de levantar almas!

—Aquí vienen,—y ahora sí que no haremos mas que ver pasar la procesion, despues de pedir perdon á nuestros lectores por los escarceos de la mente revoltosa,—aquí vienen, á la cabeza, los tipógrafos. En grupos marchan, y cada periódico ó imprenta importante ha mandado el suyo con sus bandas al pecho, de seda bordada, y su bandera al frente; la del *Sun* gana aplausos, que es muy bella: en fondo blanco, un sol de oro surge, frente al mar sosegado, de entre dos montañas. Banderas tienen mas; ¿dónde están las armas? No se ven, pero las llevan! Y ¡qué compañías estas de los soldados que no paran fusiles, sinó letras! ¿Adónde están las águilas que no hacen toldo para que pase esta procesion debajo de ellas?

La compañía del *Herald* lleva 150 hombres: la del *Sum* 115; 150 la del *Times*; la del *World* 120; la del *Journal*, el diario nuevo de á un centavo, hecho de espumilla y muy vendido, lleva 90 hombres. Dos mil tipógrafos marchan entre todos: «Sitiad al *Tribune*,» dicen los estandartes. «Sitiad al *Tribune*», dicen simpatizando con los setenta trabajadores despedidos del diario por mantener su buen derecho, todos los demás estandartes de la procesion. «Ya los *setenta impresores bellacos* somos 700,000 trabajadores que votan;» pero ni una voz maldice, ni uno de esos instigadores alemanes de malas costumbres, vestidos grasientos, y melena y barba larga desfila, con sus motes de venganza y guerra, por entre aquella columna cerradada.

¿Qué sucede, que el viva no cesa, y todos los labios lo entonan á un tiempo de ventanas y calle, y la gente se sale de las aceras para ver mejor? es que en un carro viene la prensa con que comenzó sus negocios de impresor Benjamin Franklin, y un buen viejito que se le parece mucho, va imprimiendo en ella al paso de la procesion las páginas cuyas letras está parando al lado otro viejito de ochenta años, parecido á Horacio Greely. ¡Oh! como aplaude la gente! ¡Cómo adivinan los pueblos, y premian al fin á los que los aman! En vida suelen matarlos, como á Greely; pero ¿acaso tales vidas se acaban mientras la eficacia de sus obras dura? Va llorando sobre sus letras de plomo el viejito parecido á Horacio Greely.

¿Quiénes vienen ahora, tan galanes y de holgada apariencia, con sombreros altos muchos, todos con ropas buenas? Gente oficinista no son, que come á anchas mandíbulas lo que paga al Erario la gente trabajadora, gentes parásitas no son, que vive de expedientes, y de parecer lo que no es ni tiene; son los enladrilladores de New-York, que ostentan al pecho el delantal blanco de su oficio, y en él pintado un brazo vigoroso, que empuña una cuchara de albañil. Ganaron hace poco una batalla justa contra sus empleadores, y ahora á dobles manos los aplaude la gente por ella: antes, y todavía hoy se aplaudia á los que venian de matar: estos no vienen de abatir moros, ni egipcios, ni annamitas; sinó de conquistar un derecho.

Marchan; compactos y serenos. A su paso, parece que se levanta por el aire, trabajado por todas aquellas cucharas que caminan, un colosal palacio. Carro no traen los enladrilladores, sinó carruaje, en que viene un anciano de barba muy larga, rodeado de todos sus nietos, y de éstos la mas pequeñita lleva un estandarte en que dice: «¡Nada mas que nueve horas de trabajo para el abuelo y para Nellie!»—Porque aquí los niños trabajan: y ¡oh infamia sin nombre! catorce horas á veces. Así, si no se corrigiese esto, seria de temer el dia que se escapacen de sus jaulas las fieras:—Ya va lleno de flores, que le echan las trabajadoras, el coche de Nellie.

Los que marchan detrás son los armadores de casas, los pintores, los barnizadores, los cajeteros, que en un carro van haciendo cajones á mano, y enseñando á la multitud otros hechos á máquina, para que vean que los de mano son mejores.—¿Qué ruido de aplausos es sete? aplauden una alegría que va pintada en lienzo en el carro de los armadores. Hemos de verla con cuidado, que está llamando mucho la atencion. Un trabajador lleva á cuestas, como carga que lo abruma, al monopolio, representado en la caricatura de Jay Gould, gran estratégico de Corporaciones y Bolsas, que en sus manos tiene las heridas de empresas innumerables, y de un lado y otro las guias con goce frio y maligno—que, mas que de la posesion de la fortuna que le rinden, le viene de ganar en prevision y astucia á cuantos le disputan su poder: abre vorágines, levanta montañas, desata océanos, conjura y desencadena vendabales, juega como con una pirinola con la Bolsa.

Con una voz, hace surgir un ferro-carril: lo hunde con otras: si quiere puede detener en un momento, hasta que le paguen lo que le place, todos los telégrafos de los Estados-Unidos. Por su poder extraordinario, por la pasmosa habilidad con que lo mantiene, por los medios tortuosos de que se vale sin escrúpulo, y por la frialdad de su corazon, atento solo al triunfo ó á la defensa propia, Jay Gould es reciamente odiado: pequeñin es, como una peonia: una pera madura le importa mas que los dolores todos, y los impulsos y centelleos todos de los hombres. Dudan un dia de la solidez de sus riquezas y enseña á los noticieros de periódico, cincuenta millones de pesos en acciones.—Su casa es modesta; su color cetrino; cuando el amor excesivo á la riqueza se apodera del espíritu, produce este reflejos metálicos.

Say Gould ha de velar de noche, entre sus riquezas insolentes y estériles, como un duende hambriento en una cueva: ¡oh almas infelices, aquellas exclusivamente consagradas al logro, amontonamiento y cuidado del dinero! han de debatirse en soledad terrible, como si estuvieran encerrados en una sepultura.—Jay Gould es gran monopolizador, y sobre la espalda del trabajador de la alegoría va representando el Monopolio:—él lo representa bien, que ha centralizado en enormes compañías empresas múltiples, las cuales impiden con su inaudita riqueza y el poder social que con ella se asegura, el nacimiento de cualquiera otra compañía de su género, y gravan con precios caprichosos, resultado de combinaciones y falseamientos inícuos, el costo natural de los títulos y operaciones necesarias al comercio.

Donde un sembrador, allá en el Oeste, siembra un campo, el monopolio se lo compra á la fuerza ó lo arruina- si vende barata su cosecha el sembrador, el monopolio, que tiene grandes fondos á la mano, dá la suya de balde: y si decide el sembrador luchar, al año muere de hambre, miéntras que el monopolio puede seguir viviendo sin ganancia muchos años. El monopolio está sentado, como un gigante implacable, á la puerta de todos los pueblos. Todo aquello en que se puede emprender está en manos de corporaciones invencibles, formadas por la asociacion de capitales desocupados, á cuyo influjo y resistencia no puede esperar sobreponerse el humilde industrial que empeña la batalla con su energía inútil y unos cuantos millares de pesos.

El monopolio es un gigante negro. El rayo tiene suspendido sobre la cabeza. Los truenos le están zumbando en los oidos. Debajo de los piés le arden volcanes. La tiranía acorralada en lo político, reaparece en lo comercial. Este pais industrial tiene un tirano industrial. Este problema, apuntado aquí de pasada, es uno de aquellos graves y sombríos que acaso en paz no pueden decidirse, y ha de ser decidido aquí donde se plantea, antes tal vez de que termine el siglo.

Por la libertad fué la revolucion del siglo XVIII; por la prosperidad será la de este. Jay Gould vá en la caricatura sobre la espalda del trabajador, y éste, encorvado bajo su peso y ya á punto de querer echar abajo á su ginete, mira á su alrededor como buscando consejo. Por sobre su cabeza dice un letrero: «No hay mas que dos remedios»: Y allí están los remedios á su lado: una mujer de terrible hermosura vestida de rojo, procura atraer la atencion del trabajador, que le vuelve la espalda: es la revolucion, recurso que solo ha de tentarse cuando todos los demás han fracasado; del lado opuesto, otra mujer, de belleza serena, enseña la urna del voto al trabajador, que con el monopolio encima se va hácia ella: ¡Oh! la paciencia es fácil á los poderosos; pero cuánto mas meritoria no es en los infortunados! Estos son los héroes de ahora; los que doman sus pasiones.

Y ¿ esa otra caricatura que los armadores tambien traen, y es saludada con voces aprobatorias y grandes risas? Otro lienzo es, y va en otro carro. Desde el seguro de una roca empina un capitalista su magnífica cometa, que lleva escritas las palabras «carne», «harina», y otras como ellas, y con su gran cola se remonta á gran vuelo por el aire, sin que pueda alcanzarla, como pobre troton que compite con un caballo de carreras, la cometilla desdichada que desde tierra llana empina un trabajador y lleva escrito, con letras flacas y hambrientas, la palabra «salario»; — y por mas que el trabajador tira, los salarios no llegan al precio de la harina y de la carne.

Gran barba y paso pesado traen los alemanes, que marchan tras de los cajeteros. Miles y miles pasan de ellos, y parece que no van á acabar nunca de pasar. Van apretados, como para defenderse mejor; silenciosos, como para pensar mejor; recogidos, como si fuesen en procesion sacerdotal. Y sacerdotes son, pues que son hombres. Estrellas hay en el cielo, y hombres en la tierra!

Ya en este punto de la procesion, la gente se arremolina y aprieta: ¿quiénes llegan ahora, que todo el mundo sacude por el aire sus sombreros y ondean sus pañuelos las mujeres, y los niños baten palmas? ¿quiénes llegan, que un anciano rico, mas por sus cabellos blancos que por su fortuna, arranca de su balcon dos banderas norte-americanas, y saluda con una en cada mano á los que pasan?

Trescientos negros llegan, hermosos como una bendicion. Ungido traen el rostro, mas por el agradecimiento al Norte que peleó por ellos, que por la libertad de que en él gozan. Conmueve verlos, y van conmovidos. La raza negra es de alma noble. Estos trescientos forman la Asociacion «Wendell Phillips», y van detrás de un banderin que dice: «No haya castas». El júbilo de las almas se les desborda por el rostro: quien no ha visto luz de alma, aquí la ve. Parece que cada uno de ellos se lleva á los labios respetuosamente la capa de Lincoln y la besa. Si se toca sus ojos, de seguro responden las lágrimas. Si los hurras fuesen palomas, tantos dan á su paso los trescientos negros, que no se veria el cielo.

Cuatro mil eran los tipógrafos: los enladrilladores mil: dos mil los armadores: los alemanes sin cuento: estos que tenemos ahora delante son ocho mil cigarreros pálidos y delgados, comidos del aire impuro de sus cuartejos y talleres: estos oficios demasiado fáciles mantienen siempre á los hombres en enfermedad y pobreza. Muchos de ellos son mujeres: ¡cómo se regocijan de verse al sol, ellas que no lo vén nunca! Van todas muy limpias y muy pizpiretas, con su quitasol nuevo de color, amparándose las espaldas enjutas! Como hormigas parecen, por ser tantas, y por lo menguado de sus cuerpos. Muchos de ellos son niños, niños que trabajan del alba á la puesta, y han empezado á dar fruto contra la ley de la Naturaleza, antes de abrirse en flor. ¡No es, no por cierto, tan grato á los ojos un hombre que lia cigarrillos como el que labra la tierra ó golpea el hierro! Llevan carro los cigarreros y van haciendo y echando á la multitud puñados de cigarros. Se arrastran por tierra los chicuelos, para recogerlos: nada debiera hacerse, ni en procesion ni en chanza, que haga que un niño se arrastre por tierra!

Ahora siguen los empaquetadores, que son 100; 100 cuchilleros; 100 talladores de madera. Los unos van sin cuellos y sin puños, con botas que parecen monumentos, y levitas de tela muy recia: otros van muy pulidos y alisados, con sus cuellos y puños lavados por los chinos, que son aquí favorecidos lavanderos: el de vestido mas lustroso anda de brazo con el de pelaje mas ruin. Muy elegantes van los sastres, y detrás de ellos un carro embanderado, en que unos cortadores van cortando piezas, y otros hilvanándolas y rematándolas.

¿Qué tienen las artes, que educan y afinan? Mientras mas tenga de arte un oficio, mas hace caballero al artesano. A los cajistas véase, que de andar con ideas, se miran como consagrados, y se respetan, y resisten mas vivamente que otros artesanos toda injuria, como si se hiciera á la idea humana misma, que ellos forman y manejan. Perfecciónanseles los gustos, adelgázaseles la fisonomía: andan con cierta nobleza y es que los pensamientos, como óleo sagrado, ungen, y cuanto tocan purifican. Así el sastre, de andar con ropas, que son los ornamentos y realces de la hermosura, cobra horror por todo lo feo y desarreglado, y se eleva insensiblemente, por ser la nobleza contagiosa, y ser noble todo lo que es bello.

¡Cuán larga, cuán larga va la procesion! Todos la comentan, animan y celebran. ¿De modo que los trabajadores no son ya un rebaño turbulento y sudoroso, sinó un ejército de caballeros? Y por el aire ¡cuánto banderin!: de balas no van cruzados, sinó de palabras de esperanza. Uno dice: «La injuria á uno es la injuria á todos.» Dice otro: « Por todos los medios honrados obtendremos nuestros derechos.» Otro dice; « El trabajo es santo.» Se lee en otro: « Sé justo y no temas.» En uno y otro banderin andan exageraciones; pero cuando las castas privilegiadas y sus órganos, que aquí, hay aquellas y éstos como en todas partes, les niegan lo que en humanidad les pertenece, y por ley será suyo algun dia ¿cómo no ha de ser que se exasperen los trabajadores, y soliciten de vez en cuando mas de lo que es justo?

Y esa procesion que va pasando, y cuyos veinte mil hombres, y los centenares de miles á quienes representan, se han resistido á enarbolar bandera política alguna, ni á servir intereses de candidatos, ni á pasar como trahilla violenta y amenazadora; esa gente que con tanta calma delibera, que con tanta prudencia determina, que á tantas seducciones y azuzamientos desatiende, que con tanta bravura condena los recursos de fuerza, que tan ordenadamente pasea por las calles henchidas, como una serpiente hecha de leones, ¿qué son, sino prueba viva de que, á pesar de todos los gusanos que le nacen en sus llagas, la Libertad tiene poder vivificante, que lo refresca, sana é ilumina todo? Entregar el hombre á sí será ordenar la tierra.

Sus convulsiones vienen de que el hombre no ha sido aun completamente puesto en posesion de sí mismo, sino de manera mas nominal que efectiva. Nótese que donde la libertad ilustrada es mayor, ni siquiera las viejas cóleras tradicionales pueden hincar el diente y alzar tempestad, sinó que se funden y deshacen, como un cometa en su choque con el sol. El corcel de la Libertad nació con bridas.

¡Qué bien, qué bien marcha la última columna! Nadie les ha enseñado á marchar; pero el trabajo disciplina. ¡Cómo resuenan los pasos de estos hombres sanos, en el silencio que á veces sucede á los vivas! Parece un redoble lento de tambores invisibles, que llevan á la batalla de la razon, donde se alcanzará una victoria sin sangre.

¿Por qué vienen ahora, cuando en esto pensamos, cuatro mil carniceros? Muy robustos son, y muy entusiastas, y en caballos hermosos van sus jefes. Delantales blancos les cubren el pecho. Visten la camisa azul suelta de su oficio. Llevan el gorrillo grasiento con que se cubren la cabeza, para defenderla de las humedades de la carne cuando se la echen á cuestas. Muy bien van, y en un carro llevan un buey, guardado en las esquinas por cuatro mocetones con resplandecientes delantales; y en otro carro, con guardia igual, unas ovejas. Muy bien van, al son de alegre música, y en los carros llevan escritos: «Para vivir matamos»—Pero en verdad, holgaran mis ojos de no ver estos oficios de carnicería.

Jamás veo, acá en las mañanitas, á un trabajador de manos duras que deja á sus hijuelos con el alba, y va camino de su taller, mano á escalera, con la comida del mediodía en su tinilla de lata, sin que las manchas de su vestido me parezcan condecoraciones, y si es jóven, me entren deseos de abrazarlo, y si es viejo, de besarle la mano. Y mientras mas los veo, los quiera mas. Pero á estos carniceros esmaltados y rechonchos, que viven en un aire cargado de carne, y con el aire engordan, y en el rostro y en las manos tienen esa suavidad pastosa y turbia de la sangre caliente; magüer sean estimables personas, me desagrada verlos. Lo que funda y restaña debe amarse, no lo que derriba y dá suelta á la sangre, aun cuando parezca ley ineludible ¡que acaso no lo sea! esta conversion repugnante de la vida; ¡noble raza eran los indígenas de América, que de comer carne se morian!

¡Hurra, hurra á los últimos que pasan! Ya no van por las calles de fábricas, sinó por la calle de los palacios, por la Quinta Avenida. Cazando zorras y luciendo trajes están ahora en Newport y Long Branch, los ricos de la Quinta; pero en muchas ventanas se vé gente: astutas caras de mujeres del Norte se asoman á ojivas góticas, á arcadas románticas, á balcones florentinos, á alfeizares morunos. Una linda niña en un balcon de piedra blanca, pasa la mano sobre una esfinge de pórfido. Se ven desde la calle los jaspes y los bronces. Un mirador hay de oro. Viertese sus aguas una fuente en una taza de tecali rosa;—¡pero ni una palabra de apetito ó de odio surge de aquellos hombres y mujeres, que habitan á menudo en fétidas covachas!

Se ve que marchan contentos de pasear unidos por entre las moradas de los poderosos: los cobardes y débiles, irán pensando, acaso airados de no poder levantarse otras iguales, en echarlas abajo: los honrados, y bravos, en batallar bien y construirlas para sus hijos. Marineros y medidores de telas eran ayer todavía los dueños de esos palacios! Mediodía es: el sol daba de lleno sobre el centro de la calle, como si de las paredes de mármol hubiese querido huir, y brillar todo sobre trabajadores.

¿Un ébrio? No lo hubo en veinte mil hombres! Lo iban de licor de alma, que embriaga mas dulcemente que otro alguno. Un desacato? Hasta muy entrada la noche se estuvieron recreando en paz en un parque vecino, compitiendo unos en una carrera de á milla, corriendo otros con los piés en sacos, otros disputándose el premio de tiro al rifle y á la flecha, otros corriendo á toda pierna, ligeros como griegos, para ganarse una medalla de oro.

¡Cuánto vestido blanco, de niñas contentas, porque veian de dia á sus padres! Las esposas ¡qué orondas, con sus maridos sobrios y fuertes á su lado! Los hombres, como crecidos. La alegría, contenida y profunda. El ódio, merodeando los puños arrinconado. «Gran dia de Santo es éste; el dia de Santo Trabajo,» dijo desde una plataforma de madera un Senador viejo, mirándolos y llorando.

## VARIEDADES

### El inocente barbudo

A mi paso por el Celeste Imperio vi una cosa digna de ser contada. Es el caso que los periódicos de la localidad anunciaban lo siguiente:

« Acudid todos, mandarines y no mandarines, hijos y no hijos de este delicioso eden; aquí vereis el niño barbudo, cosa original y nunca vista, por el módico precio de cinco gramos de arroz. » (Advierto que en China se está ahora generalizando el sistema decimal.)

Tengo por la China un raro cariño sin comprender el motivo. Quiero á los chinos, y mucho mas adoro á las chinas; aquella tez cobriza me agrada, aquellos ojos triangulares mirándome de soslayo me marean y aquellas narices aplastadas me sublevan; en una palabra, para que se comprenda mi manía, baste decir que á aquel imperio fui con el exclusivo objeto de elegir compañera y casarme.

Hecha esta digresion, vamos al grano.

Me puse mi bata azul, zapatillas encarnadas y una gorra parecida á un bonete sin picos; hice que un peluquero me arreglase la trenza que colgándome por detrás, causaba la admiracion de ellas y la envidia de ellos; empuñé el abanico, y me dirijí apresuradamente á la calle de la Moka donde se encontraba el teatro.

Entré en él; la orquesta compuesta de campanillas, cascabeles y otros instrumentos semejantes á platillos y timbales, daba al aire sus últimos acordes.

El público se impacientaba, porque la funcion anunciada para las ocho, no habia empezado aún á las ocho y media. No se oia mas que *chaunt zie zenn*, que quiere decir: *arriba el telon*. Por fin, al cabo de un rato corriéronse las cortinas y apareció en medio del tablado la compañía acrobática, que ejecutó varios trabajos de verdadero mérito, sobre todo los de equilibrio, pues para esos aquella gente se pinta sola.

Faltaba el último número de la funcion, y los chinos de ambos sexos esperaban con ansiedad el momento solemne de presenciarlo, cuando un empleado salió al proscenio para anunciar que se le habia antojado el pecho al niño, y como era bastante lloron, no tuvo otro remedio su madre mas que dárselo, por cuya causa no podria exhibirse hasta dentro de un cuarto de hora.

Llegó el instante, corriéronse las cortinas, y en una cuna, de tres varas de largo por dos de ancho próximamente, apareció el que todos esperaban. ¡Qué niño aquel! Un niño que no se podia revolver en la gran cuna, un niño colosal que para mamar cogia á su madre en brazos. El director de la compañía, con claras palabras chinas, se expresó en estos términos:

—«Aquí teneis el bebé mejor mozo del mundo; cuenta solo cuatro meses y hace dos dias que le ha salido un diente. Lo mas extraño, como Vds. notarán, no es su tamaño, sino el abundante pelo que todo su cuerpo ostenta; observen Vds. la barba tiene media vara de longitud; ya comprenden Vds. que en este pais, donde es una rareza que los hombres gasten unas miserables patillas, un inocente barbudo es para quedarse estupefacto. Si alguno de vosotros quiere tocar, lo se convencerá de la verdad, y perdonen que no lo saquemos fuera de la cuna porque el pobre está con el sarampion y un resfriado le seria fatal. Y repito, si alguno de vosotros quiere tocarlo, puede venir.»

A la verdad, los chinos son algo tímidos y nadie se atrevió á aceptar la proposicion del saltimbanqui. Por el contrario, como soy corto de vista, me acerqué al escenario y estuve largo rato contemplando las facciones y formas de aquel ser extraño.

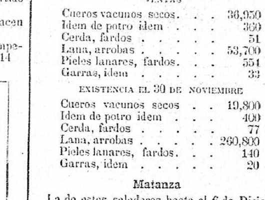
Noté, empero, una cosa, que al punto hice presente al director de la compañía, el cual, en seguida, me rogó no lo dijera á nadie pues cay-

## DE SOBREMESA

## GACETILLA

## CAMPO NEUTRAL

## SECCION COMERCIAL



## TELEGRAMAS

(SERVICIO PARA «EL SIGLO»)

## DESPACHO DE ADUANA

## MARÍTIMA

Entradas de Ultramar

## REMATES

### Ruano y Gomensoro

Del terreno y edificios, calle Lavalleja número 51 (Cordon).

### Ruano y Gomensoro

De la barca inglesa «Clara», con todos sus aparejos, velámen, etc., etc.

### Ruano y Gomensoro

De alhajas y prendas de toda clase. Dia 601

### Ruano y Gomensoro

Importante remate de 17 suertes de campo, en el Departamento de Cerro-Largo.

El lúnes 29 de Diciembre á las 2 de la tarde

### Ruano y Gomensoro

De cabos, cascos vacíos, ropa de cuero, etc., etc.

### Ruano y Gomensoro

De 500 acciones de la Compañía Inmobiliaria de Montevideo.

### Julio Arboleya y Ca.

### Carballo y Ca.

### Por los mismos

De artículos para constructores

### Enrique Sáuco

### José Cabal y Ca.

### Cipriano C. Silva

### Labandera y Villegas

### Cárlos Moratorio é hijo

### Augusto Ponsolle

### Ricardo Sienra

## AVISOS OFICIALES

Departamento de Policía

Dirección de Obras Municipales

Facultad de Medicina

Oficina de Crédito Público

Secretaría de la Universidad

## AVISOS

# LA PLATENSE

**Compañía francesa de navegacion á vapor**

REBAJA DE CINCUENTA POR CIENTO

EN LOS PRIMITIVOS PRECIOS DE PASAJE

ITINERARIO DE VERANO

A regir desde el 1.° de Noviembre

CON LOS MAGNÍFICOS VAPORES

CASTOR — APOLO — MINERVA — LEDA — POLLUX

SALIDAS DE MONTEVIDEO

LÚNES—MIÉRCOLES—SÁBADOS

SALIDAS DE BUENOS AIRES PARA MONTEVIDEO

MÁRTES—JUÉVES—SÁBADOS

Agente General—*P. Christophersen.*
Calle Piedras núm. 144.

154

---

**RAGGIO Y C.ª**

SOCIEDAD ITALIANA DE NAVEGACION A VAPOR

AGENTE: LAVARELLO Y C.ª

SERVICIO REGULAR ENTRE GÉNOVA Y RIO DE LA PLATA

Flota de la Compañía

SIRIO, PERSEO, ORIONE, STURA, BORMIDA, BISAGNO — LETIMBRO, POLCEVERA, ESTELLA, AMEDEO, SCRIVIA, INIZIATIVA



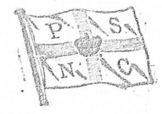
Saldrá el 20 de Diciembre para Rio Janeiro, Marsella y Génova, el vapor

**PERSEO**

*Precios*—1.ª clase $ 144.—2.ª id. $ 115.—3.ª id. $ 48.

Llevando correspondencia, carga y pasajeros.
Si emettono cambiali pagabili in oro su qualunque paese e città d'Italia.
Pasage de 3.ª clase desde España é Italia á $ 50 oro.
Por mas informes, ocurrase á los únicos agentes.
*Lavarello y C.ª, Misiones, 50.*
Por carga dirigirse tambien á *E. Garese Scarnichia y C.ª* Zabala 88. — 6

---





## Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés

**ACONCAGUA**

capitan A. Hamilton, saldrá el de Diciembre de 1884.—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos de Pacífico.

El vapor paquete inglés

**ARAUCANIA**

capitan J. Pepper, saldrá el viérnes 12 de Diciembre de 1884.—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés

**MAGELLAN**

capitan C. Adey, saldrá el mártes 16 de Diciembre de 1884—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés

**BRITANNIA**

capitan Massey, saldrá el juéves 1.° de Enero de 1885—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.
La correspondencia para Inglaterra se mandará por la via de Burdeos, adelantándose de este modo dos dias en su entrega.
Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.
Precios reducidos.

YARROW HETT y Ca.—Montevideo, Solis, 55.—Buenos Aires, calle Cangallo núm. 34

---

Paquetes Correos Franceses

## MENSAJERIAS MARITIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

**CONGO**

Comandante, GROU

Saldrá de aquí el 9 de Diciembre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO — BAHIA — PERNAMBUCO — LISBOA y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS

**GIRONDE**

Comandante, JACQUES

Saldrá de aquí el 25 de Diciembre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO — LISBOA y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos. Para mas informes y para tratar del flete de las mercancias, ocúrrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO 195, ALTOS.

El agente, **A. de la Noé.**
O al corredor: **L. Sugory,** Zabala 66.

5

---

# SECCION JUDICIAL

## Jueces de turno

DEL 8 AL 13 DE DICIEMBRE

*Tribunal de Apelaciones de 2.° turno*—Doctores Nin, Forteza y Rücker.—Secretario: Juan F. Castro.—Sala: calle Norte de la plaza Independencia, núm. 15.

*Juzgado de Comercio* — Juez: Dr. D. Ovidio Grané.—Actuario: D. Mariano P. Requena.—Oficina, Rincon, 280.

*Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda*—Juez: Dr. D. José L. Vila.—Actuario: Benito Montaldo.—Oficina: Ituzaingó 151.

*Juzgado del Crimen*—Juez: Dr. D. Jorge H. Ballesteros.—Actuario: Manuel P. Fernandez.—Oficina, Yi, 236.

## Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES—1.er TURNO

*Dres. Vilaza—Salvañach—Velazco*

Dia 6

TRÁMITE—Enrique Johnson, criminal; José M. Sigas, id.; conc. Jaime de la María con Nicolás Schiaffino; suc. Cándido Vazquez con suc. Masaguez; suc. Víctor Collazo con Manuel Rubio; conc. Sarrasin, recurso de nulidad; Francisco Morelli con Vicente Blanco; Daniel Chavarria con Urtubey y suc. Estrada; Miguel Arballo con Eduardo Diaz y Sienra; Luis H. Dunster, queja; suc. Simonet y Adolfo Ribera; Roberto Davinson con Juan Castro; conc. Lúcas Herrera y Obes con César Gianetto; suc. Nicolás Gadea con María Antonia Maestre; Agustin Zerga con Lino G. Arroyo y Pedro Varela; Benito Lusiardo con Salvador Ferrer (hijo); Pablo Gayé con Belermino Leites; Julio Arnaud con conc. Itazergue; Sebastiad Zavalúa con test. Antonio Alonso de Mellis; Joaquin y José Travieso con Junta E. Administrativa; Saturnino Marcel con Catalina Muñiz.

SENTENCIAS INTERLOCUTORIAS—Ricardo A. Williams con Daniel Fletcher y Juan Williams; Exequiel Perez con suc. Leon Pereda; Estéban Castro y Juan Echevarria con Pedro Freira y otros 2; test. Natalio Rusca.

SENTENCIAS DEFITIVAS—Vidal Gonzalez, causa criminal; Jaime Calcagno, id.

*Francisco M. Castro,*
Secretario.

TRIBUNAL DE APELACIONES—2.° TURNO

*Dres. Nin—Forteza—Rücker*

Dia 6

TRÁMITE—Francisco García Fontanals, juicio criminal; Zenon Larrañaga con la sucesion Medina; Pedro, Antonio y Bernardino Mendez, juicio criminal; Mauá y Ca. con la Empresa Corrales de Abasto; Sucesion de Juan A. Lavalleja con la de Manuel A. Salvá; Juan Carreto con la sucesion de Serafin García; Fisco y sucesion Thode (2); María R. de Bonfiglio con Estéban Risso; Ventura Fraga con Teodoro Delgado; Justo Saavedra con Gervasio Burgueño; Herederos Duran con la sucesion de Juan José Durán; Manuel Herrera y Obes con Rafael Franco; Antonio E. Vigil y Oscar C. de Queiros con la sucesion Alonso; Emilia Lopez y Josefa Pereyra con el «Centro Gallego»; Adrian Perez con Francisco Olivera; Banco Comercial del Salto con Joaquin Alonso y terceria de María Moreira de Alfonso; María Jesús Castro con Juan Ignacio Alonso.

SENTENCIA INTERLOCUTORIA—Pedro Roquero con la sucesion José Roquero.

SENTENCIAS DEFINITIVAS—Cárlos J. de la Fuente con Avelino Rodriguez; Ramon Munis, juicio criminal.

*Juan F. Castro,*
Secretario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 1er. TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR SARÁCHAGA

Dia 6

*Trámite*—Juan Larves con Jorge Davinson; Ramon Porta con Gregorio Pola; Ungo y C.ª con Nicolás Schiaffino; Carta acordada del Superior Tribunal sobre rematadores; Alejandro Gomez con Fructuoso Ayala; Pablo Repetto y Nicolás Carenzi con Folle hnos.; concurso Jaime de la María con Nicolás Schiaffino, terceria de Domingo Picardo; concurso Rocatagliata con Costa y Farini; concurso Jaime de la María con Nicolás Schiaffino; Juan S. Podestá y J. Podestá, disolucion de sociedad; Nicolás Schiaffino con Manuel Soto (2); Federico Mandia con Echemandigaray y C.ª; concurso José Neuroni y C.ª, retroactividad de la quiebra; Irrisari y C.ª con Alfredo Herrera; sucesion Agapito Martinez con Félix Chapes y C.ª; Vicente Frugoni con José Fariña; Nicolás Colombino con José Casino; Nicolás Schiaffino con Angel Floro Costa; Francisco Vilaró con José A. Reyes; Ortiz con García Zúñiga, por impedimento; el Fisco con Gibils, Risso y otros.

*Interlocutorias*—Agustin Hernandez con Donato Espino; Banco Comercial con José Fariña.

*Sentencias definitivas*—Emilio Avegno, título de corredor; Jorge Lafone, idem idem.

*José A. de Freitas,*
Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 2.° TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON OVIDIO GRANÉ

*Oficina, Rincon 280*

Dia 6

*Trámite* — José Fariña con Vicentre Frugone 4; Spinetto Laborde y Ca. con Alcides Montero; Fernando Baranzano con Pedro Pradel: Concurso Mauricio Bazerque; Id. inc. Julio Celmi; Id. inc. Saavedra y Ca.; Bauzá con Garcia terceria Gonzalez 3; José Lloret con Aurelio Castro; Vicente Cabo con Felipe Beunza; Suc. Rosende con Francisco Berdeal, Fernando Baranzano con Ricaldoni; Acordada del S. T. de Justicia; Luis Esteve con Cármen de Susviela; Martin Cernuschi con José Fariña 2; Manuel Perna con Pablo Romagnaro; Juan Lacome con Mariano y Francisca Gerant.

*Interlocutorias*—Concurso Bazerque inc. Souque; Pagés y Rosés con Florentino Martinez Marcelino Martinez con Santiago Rodriguez; Nicasio Carballo con Vicente Toscano; Hamilton, Corbacho y otros con Vicente Carrió.

*Auto definitivo*—José Fariña con Vicente Frugone.

*Mariano Requena*
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—PRIMER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia 6

*Interlocutorias*—Testamentaria José Roquero test. Socorro G. de Mendez; Manuela C. de Barreiro; Manuela B. de Perez; Concepcion L. de Rivas Lopez.

*Trámite*—Martinez con Martinez; testamentaria Luis Prieto; test. Francisca Peña de García; conc. Sinforiana Nogueira; Máxima Medero con Viana; Rita de la Hanty; concurso Irisarri; Arteaga con Calo; N. Navia de Diaz; Antonio Pittamiglio con María Pittamiglio; Bautista Viasso; Pedro Saenz de Zumarán con testamentaria Zúñiga; Castro Perez con Giró; Desiderio Medina; Manuel Sosa con Vicente G. Vallejo; Juan Sarraceno; Aréchaga con Viana é Isasa; Juan Moreira con Arturo Lemoine; sucesion Olivari; Egesipo Legris; Manuel Riestra con Esteban Erévachart; Teresa Joanicó; Moreira con Peralta; N. Laffarque; Herrera y Obes y Polleri con Cipriano Riestra; Antonio Crespo; Santiago Nario.

*Antenor R. Pereira,*
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—SEGUNDO TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR FRIAS

Dia 6

*Trámite*—Pablo Casanoba con Bartolo Badetto; Sucesion de Matilde Santana; Sucesion de Rita Fernandez; Adolfo Ricke con Eleuterio Labandera; Raymundo B. de Angais; Augusto Papin, 3.° en autos Salaberry; Sucesion Sinforosa M. de Ochotorena; Juan Musto con Joaquin Silvera; Jesuino da Silva con E. A. Corrientes.

*Interlocutoria*—Isidoro Peralta con Muñoz de Jackson y María Luisa M. de Vazquez.

*Sentencia*—Emilia Nettehbon de Faser.

*Julio Sienra,*
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL E INTESTADOS TERCER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON JOSÉ L. VILA

Dia 6

*Trámite*—Gregorio de los Santos y Juana Antuña, test.; Daniel Martinez con Antonio Martinez Crespo; Ramon Álvarez con Modesto Ramos del Manzano; Modesto Ramos del Manzano, queja directa informe; Eladio Correa y otros con el Fisco, hacienda; Pedro Rico terc. en autos Leonardo Taso con Lino Baez y otros, impedimento; El Fisco con Mariano Royo, Aduana; Luis Alíseris y otros sucesiones Cárlos Bassini y Catalina Buschiaso de Bassini; Manuela A. de Assiz con Tomás Astron y otros; María Catalina Piantelli con suc. Teresa Genta de Piantelli; Modesta Sencion de Araujo con Juan Araujo.

*Sentercias interlocutorias*—Pantaleon Dutra y Dolores Gonzales, sucesiones.

*Benito Montaldo.*
Actuario.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

Á CARGO DEL DOCTOR DON LUIS PIERA

Dia 6

*Trámite*—Berthier con Monterosa; Rivemar con Igarsabal; Ribero con Burgeño; Duran con Bordabet; Pereiro con Fernandez; Junta E. Administrativa Benito Rovira; Santiago Miguel con G. Perez; Azambuya con Martines; José Boga Britos con Velazco; testamentaria Girmarains; Braiga con Elena; terceria Doumichine; Parejas con Cadebilla; Lorenzo Vega de Vazquez, testamentaria; Arverio con Salid; Pacios con H. y Obes; Pisolica con Espinosa; Cardoso con Llawez; Piyadas con Andion; Cayugas con Santana; test. Vega de Vazquez; Junta E. Administrativa por rubricacion de dos libros.

*Interlocutorias*—Test. Mendozascapa; Echebarria con Canebal; P. Subiran.

*Definitivas*—E. Despoi; Cárlos Morenos; Antonio S. Rubio; Dañobetra Mendez.

*Eduardo H. Piccardo,*
Actuario.

### Juzgado de Comercio

De mandato del Sr. Juez Ldo. de Comercio de primer turno Dr. D. Juan A. Saráchaga, se hace saber que D. Juan José Acosta ha sido rehabilitado para ejercer el comercio. Y cumpliendo lo dispuesto en el artículo 1754 del Código de Comercio se publica el presente.—Montevideo, Noviembre 20 de 1884.—*José Gerardo Canosa,* escribano público. 2935.dc.10.

### Juzgado de lo Civil

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil, doctor don Domingo Gonzalez, se hace saber al público la apertura de la Sucesion de don Antonio Rubio, citándose á la vez á los que por cualquier título se consideren con derecho á sus bienes, para que dentro del término de treinta dias comparezcan ante este Juzgado con los justificativos correspondientes; bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Noviembre 26 de 1884.—*Antenor R. Pereira,* Actuario. 2996 dic16

De mandato del señor Juez L. de lo Civil de segundo turno, doctor don Ernesto Frias, se cita y emplaza á todos los que por cualquier título se consideren con derecho á los bienes quedados al fallecimiento de doña Clara Vallevegni, para que dentro de treinta dias se presenten ante este Juzgado con los comprobantes respectivos.—Montevideo, Noviembre 26 de 1884.—*Julio Sienra,* Escribano público. 2994 dic27

# ANUNCIOS

**DOULTON Y C.ª—Lambeth—LONDON**

Ingenieros sanitarios y fabricantes de toda clase de caños y codos de barro.

Inodoros de todas clases.

Orinales, lavatorios
Depósitos para agua, etc., etc.

Hacen presupuestos y croquis de toda clase de obras sanitarias.
Para mas informes ocúrrase á los únicos Agentes en la B. O.

**MATTHEW, PINSENT Y C.ª**

134—CALLE MISIONES—136

*Montevideo*

Tambien en lo de E. DARROS, 207, calle Cerrito

134.dpm

## Ferro-carril Central

DEL URUGUAY

AVISO A LOS ACCIONISTAS

Se avisa á los señores Accionistas que desde el juéves 20 del corriente se empezará á pagar un dividendo de 6 shillings, igual á $ 1.41 por cada accion de £ 10, correspondiente al primer semestre de este año.

Se debe ocurrir á la oficina de la Administracion, calle Rio Negro número 14, en los dias hábiles, desde las 10 a. m. hasta las 12, y desde las 2 hasta las 4, con el objeto de obtener la órden para cobrar dicho dividendo en el Banco de Lóndres y Rio de la Plata.

El Registro para la transferencia de acciones, quedará cerrado desde el 15 hasta el 19 del corriente.

Montevideo, Noviembre 14 de 1884.
*Eduardo Cooper,* Rep. Legal.

2877-dic14





**Tesoro de las familias**

*Aprobado por el Consejo de Higiene Pública de Buenos Aires*

Esta preciosa tela de los Antiguos Monjes, el *mas universal* de los remedios que toda casa de familia debe tener. Prospectos de 4 páginas.
Depósito en la Casa Demarchi, Parodi y Ca. y en las principales Farmacias de la Capital y Campaña.

**BAÑOS DE MAR**

EN

## LA PLAYA RAMIREZ

**TRAMVÍA ORIENTAL**

Se avisa al público qué el dia 8 de Diciembre empezará la temporada de Baños, y que todos los coches de la línea conducirán los pasajeros hasta las Casillas de Baños, saliendo de la Aduana el primero á las 5 a. m. y los siguientes cada 6 minutos hasta las 11 a. m. y desde las 3 p. m. con el mismo intervalo hasta las 8 de la noche.

Montevideo, Noviembre 30 de 1884.
3013-dic18 — *El Gerente.*

**DEPOSITO DE PIANOS**

DE TEODORO GRETHE

163, Calle Ituzaingó 163, Plaza Matriz



Unico representante de las fábricas de: **Steinway and Sons, F. L. Neumann, Schiedmayer-Sohne.**

Tambien hay consecutivamente en venta pianos de las fábricas **T. Schilling Hölling y Spangenberg, Schiedmayer, Pianoforte Fabrik.**

Notable rebaja en los precios

159—CALLE ITUZAINGÓ—163, (PLAZA MATRIZ)
53.dpm



**ROWLANDS' KALYDOR**

Es un agua oriental y vegetal para hermosear la tez y el cutis: *hace que desaparezcan las Pecas, lo atezado y moreno del rostro, las Picaduras de los Insectos y todas las Erupciones cutáneas.* En las estaciones calorosas el **KALYDOR** es muy refrigerante y quita la *flojedad al Rostro, á las Manos y á los Brazos siendo,* al mismo tiempo, completamente inofensivo.

Pídase, en todas las Droguerías y Perfumerías, ROWLANDS' KALYDOR de 20, Hatton Garden, Londres.

*Depositario en Montevideo:* DEMARCHI, PARODI y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª





**3 ó 4 aplicaciones** bastan para hacer volver los cabellos *cenizados ó blancos á su color natural sin manchar la piel!!!*—Negros si eran negros. Castaños si eran castaños. Rubios si eran rubios.

Pasta del harem

Para hacer *caer los pelos* mal colocados en SEIS MINUTOS, sin dañar la piel.

Depósito en la Casa Demarchi, Parodi y Ca. y en las principales Farmacias de la Capital y Campaña. 2904-dic23-dpm

**D. FÈVRE**

**Thessier-Fèvre**

*YERNO y SUCESOR*

Nº 338, calle de St-Honoré, Paris.



Llama la atencion de los SS. Farmacéuticos, Drogueros y Comerciantes de los géneros de Paris sobre su aparato selzógeno y los polvos para hacer agua de seltz, soda-water, limonadas, vinos espumosos llamados de Champagne, etc.

*Exíjase la Marca de Fábrica*

Casa de Confianza

FUNDADA EN 1835

## GONORREAS

No mas inyecciones!

Las afamadas **Píldoras Negras del doctor Wandick** de Amsterdam, son el único remedio garantido *sin mercurio,* que cura radicalmente en dos ó tres dias, sin precision de inyecciones ni tisanas, las gonorreas y flores blancas; no dán cólicos ni eruptos, aprobadas por el Consejo de Higiene de Buenos Aires.

Depósito en la Casa Demarchi, Parodi y Ca. y en las principales Farmacias de la Capital y Campaña.

*Compañía Industrial*

DE LOS PRODUCTOS CON PRIVILEGIO DE INVENCION

**Raoul Pictet**

*Capital: 3,000,000 francos*

MAQUINAS para la PRODUCCION del FRIO y del HIELO

a Precio modico

SE MANDA FRANCO EL PROSPECTO

20, rue de Grammont, PARIS

SOCIEDAD ANÓNIMA

(INGLESA)

## DE MANDATOS, PRÉSTAMOS Y AGENCIA

DEL RIO DE LA PLATA

(The River Plate Trust, Loan and Agency Co. Ltd.)

Capital autorizado. ....... £ 1.000,000
Id. emitido y suscrito.. » 500,000

Oficina Matriz, 61 Moorgate Str. Lóndres.
Id. en Buenos Aires, 36 San Martin (altos).

Esta Sociedad hace préstamos sobre hipotecas de propiedades rurales ó urbanas en la República Oriental del Uruguay ú Argentina.

**Tasa de interés**—9 % al año, pagaderos por semestres anticipados.

**El término maximum** de la hipoteca es 4 años.

El deudor tiene la facultad de cancelar la deuda antes del vencimiento, ó de hacer pagos parciales por sumas convencionales, siempre que se dé 3 meses de aviso por escrito, en este último caso es entendido que solo se cobraran intereses sobre el saldo que quede de la deuda original.

Por demás pormenores, fórmulas de solicitudes etc. etc., dirigirse á

*H. Alfred C. Cox,* Gerente.

36, San Martin (altos)
BUENOS AIRES — 2241-perm







Depósitos en las principales Perfumerías, Farmacias y Peluquerías de América.

No mas dolores de cabeza

Los afamados anillos electro-galvánicos del doctor Dickson, en nikel ó en oro garantido, *á 18 carats* y de grande *duracion,* se venden dentro de una bolsita con el sello del fabricante. Se han recibido tambien lindísimos anillos con piedras varios colores, así como pulseras, todo oro garantido á 18.

Depósito en la Joyería de don Pedro Correch, calle Cámaras 141, y en la Minerva, calle Sarandí esquina Misiones.

**PAPEL RIGOLLOT**

**MOSTAZA en HOJAS para SINAPISMOS**

El más seguro y pronto de los Revulsivos

No deben admitirse, como verdadero PAPEL RIGOLLOT más que las hojas que lleven escrita, en letras rojas y al través, la firma puesta al margen.

Depósito general: 24, Avenue Victoria, PARIS
SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS

## FERRO-CARRIL CENTRAL

DEL URUGUAY

**Propuesta para durmientes**

Llámase á propuestas para el suministro de 50,000 durmientes de madera dura, ó su equivalente en trozos, escluyendo el quebracho colorado.

Los durmientes deberán ser de las dimensiones siguientes:

8 piés 6 pulgadas inglesas de largo.
9 pulgadas inglesas de ancho.
4½ » » » espesor.

Admitiendo la Empresa una proporcion de 10 % de 8 pulgadas inglesas de ancho, por 4 pulgadas inglesas de espesor (dimensiones mínimas).

Los trozos deberán ser de 8 piés 6 pulgadas ó 17 piés ingleses de largo, con un término medio de 14 pulgadas por 14 pulgadas inglesas; siendo el mínimum 8"½×8"½ y máximum 18"×18".

En las propuestas se especificará la clase de madera y la proporcion de durmientes ó trozos de cada clase, si son varias.

Los trozos y durmientes deberán ser de madera sana, derechos, sin rajaduras y de las dimensiones antedichas, reservándose la Empresa el derecho de rechazar todos los que no reunan estas condiciones.

Los durmientes ó trozos serán entregados de á bordo en la Bahía de Montevideo, dentro de un año de la fecha del contrato, en partidas mensuales mas ó menos iguales, á empezar á los tres meses de firmado el contrato.

La Empresa hará los pagos al contado para cada lote mensual.

El borrador del contrato estará á disposicion de los proponentes en la oficina de la Administracion.

Las propuestas se recibirán cerradas hasta el 15 de Diciembre próximo en la oficina de la Administracion, calle Rio Negro número 14, y se abrirán en presencia de los interesados en ese dia, á las 2 de la tarde.

La Empresa se reserva el derecho de aceptar la propuesta que considere mas conveniente, ó rechazar todas, sin obligacion de dar esplicaciones á los proponentes en ninguno de los dos casos.

Montevideo, Noviembre 17 de 1884.
2903-dic15 — *Eduardo Cooper,* Rep. Legal



**QUINA LAROCHE**

ELIXIR VINOSO

**FOSFATADO**

*APERITIVO RECONSTITUYENTE*

Los facultativos lo recetan mucho a las Mujeres en cinta y a las que crian, por ser en ambos casos util y sobre todo necesario a la formacion de los Niños.

PARIS, 22, rue Drouot, 22, PARIS

## A LOS EMPEDRADORES

La Empresa del Tram-via del Este llama á propuestas para el empedrado de la línea.

El pliego de condiciones estará en el escritorio en el Cordon (Estacion Central), de 9 á 10 a. m. y de 4 á 5 p. m.

Montevideo, Diciembre 3 de 1884.
3059-dic12 — *El Gerente.*

## VINO y JARABE de DUSART

### de Lactofosfato de Cal

Las experiencias de los más acreditados médicos del mundo entero han demostrado que el lactofosfato de cal en el *estado soluble,* tal como existe en el Vino y el Jarabe de Dusart, es en todos los periodos de la vida, el *reconstituyente* por excelencia del cuerpo humano.

En las *mujeres embarazadas* facilita el desarrollo del feto y basta á menudo para evitar los vómitos y demás accidentes que acompañan al embarazo. Si se le administra á las *nodrizas,* enriquece su leche y ya no hay que temer para la criatura, ni *cólicos* ni *diarreas:* la *denticion* se verifica fácilmente sin dolores ni *convulsiones.* Más tarde, cuando el niño está *pálido, linfático,* cuando sus carnes están *flojas,* y que se le presentan *glándulas* al rededor del cuello, se encuentra en el lactofosfato de cal un remedio que es siempre eficaz.

Su accion reparadora y reconstituyente no es ménos segura en las *personas mayores* cuando están *anémicas* ó padecen de *malas digestiones,* así como en las que están debilitadas por la edad, el trabajo ó los excesos.

Su uso es de gran precio para los tísicos pues causa la *cicatrizacion de los tubérculos* del pulmon y sostiene las fuerzas del enfermo, favoreciendo su alimentacion.

En resúmen, el **Jarabe** y el **Vino de Dusart** estimulan el apetito, y aseguran la *formacion regular de los músculos* y de la *sangre.*

PARIS: Casa GRIMAULT y Cª, 8, Rue Vivienne. — Depósito en las principales Farmácias y Droguerías.

## GRAGEAS de EXTRACTOS DEPURATIVOS

*al Ioduro de Potassium*

del Doctor **DUCOUX** de POITIERS

Regenerar la sangre purificandola, borrar las huellas que dejan casi siempre las *Enfermedades contagiosas,* paralizar la accion del *Mercurio,* si se le hubiése usado, sacandole de la economía, tales son los principales efectos de este precioso depurativo que, en las *Enfermedades sifilíticas,* es el complemento de toda curacion de los *Derrames,* sirve para preservar los *Accidentes secundarios* ó *tierciarios* y los cura radicalmente cuando existen. — Estas Grageas se emplean tambien ventajosamente en los *Reumatismos,* las *Enfermedades cutáneas* y las *Escrofulosas.*

Depósito general en PARIS, calle Saint-Denis, nº 209.

En MONTEVIDEO: DEMARCHI, PARODI y Cª

## LOTERIA DE MADRID

**500,000 duros**

Se han recibido los billetes de esta lotería que se sorteará el 23 de Diciembre de 1884.—Calle Sarandí núm. 223, al lado del Correo. 2947-dic11

## THE ENGLISH HIGH SCHOL

(COLEGIO INGLÉS SUPERIOR)

Director — HENRY C. AYRE

*Calle Juncal n.° 83, entre Cerrito y 25 de Mayo*

MONTEVIDEO

161

## CÁPSULAS de GRIMAULT y Cª

AL

**MÁTICO**

Resultado infalible del método para curar la **Gonorrea,** sin cansar ni molestar el estómago, efecto que producen todas las Cápsulas de Copaiba liquido.

*Deposito en Paris: GRIMAULT y Cª, 8, Rue Vivienne*

*Cada frasco lleva la marca de fabrica, la firma y el sello de GRIMAULT y Cª.*

*Sin el olor ni sabor de los Aceites de Higado de Bacalao ordinarios.*

**ACEITE** DE HIGADOS FRESCOS de BACALAO de **HOGG**

Su accion es segura contra las enfermedades del Pecho, Afecciones escrofulosas, Tisis, Bronquitis, Costipados, Tos crónicas, Delgadez de los Niños, Flores blancas, etc.

ADVERTENCIA | EXIJASE en él rotulo el sello azul del ESTADO FRANCÉS.

Farmacia HOGG, rue Castiglione, 2, PARIS.—*En el Estranjero, en todas las principales Farmacias.*

## VERDADERO ELIXIR del Dr GUILLIÉ

*TÓNICO, ANTI-FLEGMOSO y ANTI-BILIOSO*

Preparado por **Paul GAGE,** Farmacéutico, Único Propietario
9, rue (calle) de Grenelle-Saint-Germain, PARIS

El *Elixir Guillié,* preparado por PAUL GAGE, es uno de los medicamentos mas eficaces, mas útiles y mas económicos como **Purgativo** y como **Depurativo.**

Es útil, sobre todo, á los *Médicos de los distritos rurales* á las *familias que se hallan lejos de los socorros médicos* y á la *clase obrera,* por que la economiza considerables gastos de medicamentos.

*La accion del ELIXIR GUILLIÉ es siempre benéfica.*

*Como Purgativo, es tónico á la vez que refrescante. Ayuda y corrige todas las secreciones dando fuerza á los órganos.*

*En vez de exigir una dieta severa, es útil que se haga una buena comida en la tarde del dia en que se hago uso de el. Puede ser administrado, con igual buen éxito, á las mas tierna infancia, lo mismo que á la extrema vejez, sin temor de cualquiera especie de accidentes.*

La experiencia de mas de SESENTA AÑOS ha demostrado que el *Elixir Guillié,* preparado por PAUL GAGE, es de una eficacia indisputable contra las FIEBRES PALUDICAS, el CÓLERA, la FIEBRE AMARILLA, la DISENTERIA, las AFECCIONES GOTOSAS y REUMATISMALES, en las ENFERMEDADES de las MUGERES, de los NIÑOS, del HIGADO y en todas las ENFERMEDADES CONGESTIVAS.

Un Folleto, que es un verdadero Tratado de Medicina usual, va adjunto á cada Botella del *Verdadero Elixir Guillié.*

Depósitos en *MONTEVIDEO:* DEMARCHI, PARODI y Cª.—PEDRO REY y Cª.
BEISSO Hermanos y SURRACO.—VERME y Hermanos.—JOSE MARIA SUEIRO.
VIUDA VAUTRAIN.—LUIS M. SURRACO.—CARRERO y MANETTI.

## SECRETARÍA DEL COLEGIO DE ESCRIBANOS

El Colegio de Escribanos, de acuerdo con lo establecido en el artículo 6.° de sus Estatutos, se reune en junta general el dia 8 del entrante á las 8 p. m., en el local de sus sesiones, calle de Misiones número , para proceder á la eleccion de la 3.ª Comision Directiva que debe subrogar á la actual—lo que se hace saber á los colegiados para que se sirvan asistir al acto.

Montevideo, Noviembre 28 de 1884.
3000-dic8 — *El Secretario.*

## El Banco Comercial

189 — Cerrito — 189

Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, Suiza, España, islas Baleares, islas Canarias, Portugal, etc.

## FERRO-CARRIL CENTRAL

DEL URUGUAY

PROLONGACION DE LA LÍNEA AL RIO NEGRO

AVISO Á LOS CONTRATISTAS Y OTROS

Se avisa que la Empresa está dispuesta á recibir propuestas hasta el 18 de Diciembre próximo, para los trabajos de la prolongacion de la Línea desde la Estacion Yi hasta el otro lado del Rio Negro, incluyendo terraplenes, albañilería en Puentes y Alcantarillas, colocacion de vía y Estaciones.

Los planos y detalles de los trabajos y las condiciones del contrato, estarán á la disposicion de los proponentes en la oficina del Ingeniero Residente de la Empresa, calle Rio Negro núm. 14, desde el 24 del corriente, todos los dias hábiles, desde las 11 hasta las 3.

La Empresa se reserva el derecho de aceptar la propuesta que considere mas conveniente, ó de rechazar todas, sin la obligacion de dar explicaciones á los proponentes en ninguno de los dos casos.

Montevideo, Noviembre 20 de 1884.
2917 dic17 — *Eduardo Cooper,* Rep. Legal.

**ASMA — OPRESION — CATARRO**

**CURACION** pronta y asegurada con el **ANTI-ASMÁTICO GAMBIER**

*Farmacéutico-Químico de 1ª clase de la Escuela superior de Paris*

Una sola fumigacion basta, las mas veces, para calmar los **Ataques de Tos** mas violentes y las mas dolorosas **Opresiones.**—*15 años de buen éxito.*—Su reconocida eficacia y su fácil uso no producen al enfermo la menor fatiga y justifican la preferencia que los médicos y los enfermos dan al ANTI-ASMÁTICO GAMBIER. *No habrá insomnios* ni opresiones por la noche, si se tiene cuidado, al tiempo de acostarse, de quemar, en el cuarto de dormir, un poco del ANTI-ASMÁTICO GAMBIER.

SE HALLAN EN LA MISMA FARMACIA

**LOS GRANOS ANTI-NEVRÁLGICOS FEBRÍFUGOS GAMBIER** Su empleo produce la *pronta curacion* y previene las recaidas de las **Nevralgias, Jaquecas, los Dolores de Cabeza,** etc.—Su eficacia es indisputable para combatir las fiebres proprias de los climas cálidos y húmedos, como la **Fiebre amarilla** y la **Fiebre palúdica.**

*Depósito general:* **FARMACIA GAMBIER,** *en Compiegne (Francia).*
En *Rosario* y *Montevideo:* DEMARCHI, PARODI y Cª.

y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey

## JARABE de DIGITAL de LABÉLONYE

Empleado con gran éxito desde hace ya mas de treinta años por los Facultativos de todas las Naciones contra las **Diversas afecciones del corazon,** la **Hidropesia,** las **Bronquitis nerviosas,** el **Garrotillo,** el **Asma** y contra todos los desórdenes de la circulacion.

## ERGOTINA y GRAGEAS de ERGOTINA de BONJEAN

*(Premiadas con una Medalla de Oro por la Sociedad Farmacéutica de Paris)*

La solucion de *Ergotina de Bonjean* constituye uno de los mejores hemostáticos que se conocen. Las *Grageas de Ergotina de Bonjean* se emplean para facilitar los alumbramientos y cortar las hemorrágias de todo género.

*Depósito general: Farmacia LABÉLONYE, calle de Aboukir, nº 99, en Paris*

*En Rosario y Montevideo:* DEMARCHI, PARODI y Cª
Y EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS.

---

Diciembre 7 — **FOLLETIN** — 46

EMILIO ZOLA

# UNA PÁGINA DE AMOR

Durante aquellas tres semanas de sufrimientos, muchas veces se habia vuelto para contemplar la ciudad que se extendia en el horizonte, y se ponía grave y pensativa. En aquella hora suprema, Paris sonreia bajo los dorados rayos del sol. Tibias rafagas de viento, risas de niños y el piar de los gorriones, penetraban por la abierta ventana. La moribunda agotaba sus últimas fuerzas en ver aún, en seguir las columnas de humo que se elevaban en el aire desde los lejanos barrios. Veia sus tres conocidos, los Inválidos, el Panteon y la torre de Santiago; luego venía lo desconocido, y sus cansados párpados se entornaban ante el confuso mar de tejados. Quizás soñaba en que se iba volviendo tan vaporosa que iba á poder volar como un pajarito, posándose sobre las cúpulas y las flechas, y viendo en siete ú ocho voletadas las cosas prohibidas á los niños. Pero una nueva inquietud la agitó; sus manos buscaron algo y no se tranquilizó hasta que tuvo la muñeca en sus brazos, estrechaba contra su pecho: queria llevársela consigo. Sus miradas se perdian por entre las chimeneas doradas por el sol.

Acababan de dar las cuatro: la noche empezaba á cubrir con sus azuladas sombras la tierra. Era el fin, una asfixia, una agonia lenta y sin extremecimiento: el angelito, no tenia ya fuerzas para defenderse. El Sr. Rambaud, abatido, cayó sobre sus rodillas sollozando silenciosamente y se arrastró hasta detrás de una cortina para ocultar su pena. El abate se habia arrodillado junto á la cabecera con las manos cruzadas balbuciando la plegaria de los agonizantes.

—Juana, Juana—murmuraba Elena, crispada de un horror que la erizaba los cabellos.

Habia rechazado al doctor y se arrojó en tierra apoyándose en la cama para ver á su hija mas de cerca. Juana abrió los ojos; pero no miró á su madre, sinó á Paris, que se desvanecia á lo léjos, y apretó más á su muñeca, que era su último amor. Lanzó un profundo suspiro, y luego dos más débiles. Sus miradas se apagaban, y durante un momento su rostro expresó una intensa agonia. Mas pronto apareció aliviarse: no respiraba ya, quedó con la boca abierta.

—Se ha concluido—dijo el doctor cogiéndole la mano.

Juana parecia mirar á Paris con sus grandes ojos abiertos, aunque sin la luz de la vida. Su rostro de gacela se habia alargado aún, sus líneas eran severas y una sombra azulada descendia de las pestañas, conservando despues de la muerte su fisonomia de mujer celosa. La muñeca, con la cabeza caida hácia atrás y los cabellos colgando, parecia muerta tambien.

—Se ha concluido—repitió el doctor, dejando caer la helada mano.

Elena, con los puños cerrados contra la frente, parecia temer que estallára su cráneo. No lloraba: paseaba en rededor sus miradas como una loca. Un estertor desgarró su garganta; acababa de ver al pié de la cuna unos zapatitos olvidados.

Todo ha concluido y Juana ya no se los pondrá: podia dárselos á los pobres. Sus lágrimas corrian por sus mejillas, y siempre arrodillada, restregaba su cara con la mano de la muerta, que colgaba de la cama. El Sr. Rambaud sollozaba, el abate levantaba la voz, y Rosalía, en el dintel de la puerta del comedor, mordia su pañuelo para no hacer ruido al llorar.

Justamente en aquel momento llamó á la puerta el doctor Deberle, porque no podia por menos de subir á saber noticias de la enferma.

—¿Cómo está?—preguntó.

—¡Ah, señor!—balbuceó Rosalía—ha muerto.

El permaneció inmovil, sorprendido, á pesar de que esperaba todos los dias aquel desenlace. Al cabo de una momento murmuró estas palabras:

—¡Dios mio! ¡Pobre niña! ¡Qué desgracia!

Solo se le ocurrieron esas palabras tan comunes como desconsoladoras.

Bajó las escaleras, y la puerta se volvió á cerrar.

IX

Cuando Mme. Deberle supo la muerte de Juana, lloró, tuvo una de aquellas pasiones que la agitaban durante cuarenta y ocho horas. Fué una desesperacion ruidosa sobre manera. Subió y se arrojó en los brazos de Elena, y por una palabra que oyó, la idea de hacer el funeral á la difunta se apoderó de ella y la absorbió por completo. Ofrecióse á encargarse hasta de los menores detalles. La madre, agotadas sus lágrimas, permanecia anonadada sobre una silla. El señor Rambaud, que obraba en su nombre, perdió la cabeza, y consintió en todo lo que Julia queria. Elena salió un instante de su anonadamiento para decir que queria flores, muchas flores.

Mme. Deberle se agitó cuanto pudo, y empleó todo el dia en ir á casa de las señoras conocidas comunicándoles la terrible noticia. Su ideal en este caso era una procesion de niñas vestidas de blanco. Le hacian falta treinta y no volvió hasta que las tuvo todas habladas.

Fué ella misma á la administracion de las pompas fúnebres, y escogió los tapices y cortinajes. Colgarian la cancela del jardin, y expondrian el cadáver en medio de las lilas que empezaban á brotar. Sería una cosa encantadora.

—¡Dios mio, lo que es menester es que haga mañana buen tiempo!—dijo por la noche, despues de haberlo dejado todo arreglado.

La mañana estuvo radiante, el cielo azul, el sol magnífico, el aire puro y vivificador como el soplo de la primavera. El entierro estaba fijado para las diez, y desde las nueve se colocaron los tapices. Julia vino á dar órdenes á los obreros: queria que no cubriesen por completo los árboles. Las colgaduras, blancas con franjas planteadas formaban un pórtico entre las dos pilastras de la cancela, en la que se entrelazaban las lilas. Volvió muy pronto al salon para recibir á las señoras. La reunion era en su casa para no llenar las dos habitaciones de Mme. Grandjean. Habia una cosa que fastidiaba mucho á Julia, y era que su marido habia tenido que ir aquella mañana á Versalles para una consulta que no podia retardarse, segun dijo.

Mme. Berthier fué la primera que llegó con sus dos hijas.

—¿Qué os parece? Enrique me ha dejado sola.... exclamó Mme. Deberle. Luciano ¿no das los buenos dias?

Allí estaba efectivamente Luciano, con sus guantes negros, preparado para el entierro. Pareció sorprenderse al ver á Sofia y á Blanca vestidas como si fueran á una procesion. Una cinta de seda los ajustaba á la cintura el vestido de muselina, y el velo, que llegaba hasta el suelo, ocultaba su cófia. Miéntras las dos madres hablaban, los tres niños se miraron, tiesos con sus galas. Luciano dijo:

—Juana ha muerto.

Aunque estaba acongojado, sonreia con extraña sonrisa. La idea de que Juana habia muerto le hacia estarse quieto y prudente desde la víspera. Como su madre estaba demasiado ocupada para responderle, preguntó á los criados, sacando como conclusion que cuando está muerto no se menea mas.

—¡Ha muerto, ha muerto!—repitieron las dos hermanas, cuyos rostros, envueltos en los blancos velos, parecian dos rosas.—¿Se puede ir á verla?

El reflexionó un momento, y con la mirada vaga y la boca entreabierta como tratando de adivinar lo que habia mas allá de lo que él sabia, dijo en voz baja:

—Ya no se la verá más.

Llegaron otras niñas, y á una señal de su madre, Luciano fué á recibirlas. Margarita Tissot, con sus grandes ojos y envuelta en una nube de muselina, parecia una virgencita; sus rubios cabellos se escapaban de su pequeña cófia. Todos sonrieron á la llegada de las cinco señoritas Levasseur, todas estaban vestidas de igual modo, parecian un colegio: la mayor iba á la cabeza y la menor á la cola, y tanto ahuecaban sus faldas que ellas solas ocuparon una parte de la habitacion. Cuando llegó la pequeñita Giraud los cuchicheos empezaron mas fuertes; todos reian y se la pasaban unos á otros para verla y besarla. Parecia una tortolita blanca con las plumas encrespadas; un verdadero pajarito que la muselina hacia parecer enorme, redonda. Su madre no le encontraba las manos en aquel torbellino de muselina. El salon se iba llenando poco á poco de vestidos blancos como la nieve. Algunos niños, vestidos de levita negra, parecian una mancha en medio de aquellos trajes blancos. Luciano, puesto que su mujercita habia muerto, trataba de buscar otra. Vacilaba mucho, hubiera querido una mujer mayor que él, como Juana; parecia, sin embargo, decidirse por Margarita, cuyos rubios cabellos llamaban su atencion y de la que no se separaba.

—Todavía no han bajado el cadáver—dijo á Julia, Paulina que entraba.

Paulina se agitaba tanto como si se tratase de los preparativos de un baile. A su hermana le costó mucho trabajo disuadirla de que viniera vestida de blanco.

—¡Cómo!—exclamó Julia—¿en qué piensan?... Voy á subir, quédate con estos señores.

Salió precipitadamente del salon, en el que las madres, con sus vestidos oscuros, hablaban á media voz, mientras los niños no se atrevian á moverse por temor de arrugar sus vestidos. Cuando entró en el cuarto mortuorio, un escalofrio la extremeció. Juana permanecia acostada con las manos cruzadas, y como Margarita y las señoritas Levasseur, tenia un vestido blanco, una cófia blanca y zapatos blancos. Una corona de rosas blancas colocada sobre la cófia hacia de ella la reina de sus amiguitas. Delante de la ventana, la caja de encina, forrada de raso, estaba colocada sobre dos sillas y abierta como un cofrecito para guardar alhajas.

Los muebles estaban todos en su sitio; un cirio ardia en medio de la habitacion que, cerrada y sombría, parecia un verdadero panteon. Julia, que llegaba del sol, de la vida, del movimiento, quedóse muda, atónita, sin atreverse ya á decir que aligeráran.

—Ya hay mucha gente abajo—murmuró por fin.

Y como nadie le contestase añadió:

—Enrique ha tenido que ir á Versalles á una consulta; servios dispensarle.

Elena, sentada delante de la cama, la miraba con ojos extraviados. No habia sido posible sacarla de la habitacion. Hacia treinta y seis horas que estaba allí, á pesar de las súplicas de Mr. Rambaud y del abate Jouve, que velaban con ella. Las dos últimas noches, sobre todo, la habian quebrantado. Luego, hubo el sufrimiento horrible del último tocado, de los zapatitos blancos de seda con que se obstinó en calzar ella misma los piececitos de la muerta. No se movia, sus fuerzas estaban agotadas, el exceso del dolor parecia adormecerla.

—¿Teneis flores?—murmuró haciendo un esfuerzo y mirando siempre á Mme. Deberle.

—Sí, sí, querida—respondió ésta,—no os inquieteis de nada.

Desde que su hija exhaló el último suspiro, no tenia mas que esta preocupacion: ¡flores, muchas flores!

—¿Teneis rosas?—preguntó al cabo de un momento.

—Sí... Os aseguro que quedareis satisfecha.

Elena movió la cabeza y volvió á quedar inmóvil. Los empleados de las pompas fúnebres aguardaban en el descanso de la escalera. Era necesario concluir. El señor Rambaud, que se tambaleaba como un hombre ébrio, suplicó con una señal á Julia que le ayudase á sacar de allí á la pobre madre.

Cogiéronla entre los dos suavemente por debajo de los brazos, la levantaron y se la llevaron hácia el comedor. Mas cuando ella comprendió, los rechazó en una crisis suprema de desesperacion. Fué aquello una escena desgarradora. Arrojóse de rodillas ante el lecho, se colgó con mano convulsa á la cobertura, mientras Juana, sumida en el silencio eterno, rígida y helada, conservaba un rostro de mármol. Su faz habia ennegrecido un poco, y la boca tenia aún el gesto de niña vengativa; y aquel semblante sombrío de hija celosa, enloquecia á Elena. ¡Qué alivio para sus penas si Juana hubiera podido sonreir una vez mas siquiera.

—No, no—exclamaba,—dejadme un momento, os lo suplico... no podeis arrebatármela. Quiero abrazarla... ¡Oh! Un instante, un solo momento...

Y sus temblorosos brazos la defendian contra aquellos hombres ocultos en la antesala, que volvian la espalda aburridos. Pero sus lábios no lograban animar el frio rostro de Juana, que parecia negarse á ello con su terquedad habitual. Cedió entónces, se dejó llevar al comedor, y desplomándose en una silla repitió mil veces este amargo lamento:

—¡Dios mio!... ¡Dios mio!...

La emocion quebrantó al señor Rambaud y á madame Deberle, y cuando tras un corto silencio esta entreabrió la puerta, todo habia concluido. No se habia sentido el menor ruido. Los tornillos, engrasados de antemano, cerraron para siempre la tapa de la caja, que un paño blanco cubria ahora.